

Euroopan unionin virallinen lehti

C 277

48. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

10. marraskuuta 2005

Ilmoitusnumero	Sisältö	Sivu
	<i>I Tiedonantoja</i>	
	Neuvosto	
2005/C 277/01	Viisumien vastavuoroisuutta koskeva Tanskan ilmoitus	1
2005/C 277/02	Viisumien vastavuoroisuutta koskeva Ruotsin ilmoitus	1
2005/C 277/03	Viisumien vastavuoroisuutta koskeva Itävallan tasavallan ilmoitus	2
	Komissio	
2005/C 277/04	Euron kurssi	3
2005/C 277/05	Jäsenvaltion toimittama tiivistelmä EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen 23. joulukuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1/2004 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta	4
2005/C 277/06	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3997 — Sun Capital/Sara Lee) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	11
2005/C 277/07	Siirtotyöläisten sosiaaliturvan hallintotoimikunta — Kurssit valuuttojen muuntamiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 mukaisesti	12
	EUROOPAN TALOUSALUE	
	EFTAn valvontaviranomainen	
2005/C 277/08	Kehotus huomautusten esittämiseen valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti valtiontuesta, jota Islanti on myöntänyt merenalaista kaapelia koskevaan hankkeeseen (Farice)	14

2005/C 277/09	Valtiontuki — Islanti — EFTAn valvontaviranomaisen ilmoitus EFTA-valtioille, EU:n jäsenvaltioille ja muille asianomaisille — Valtiontuki 47901 (entinen SAM 030.02.006) — deCODE Genetics -yhtiölle valtiontakauksen muodossa ehdotettu tuki lääkekehitysosaston perustamiseksi	29
---------------	---	----

Euroopan keskuspankki

2005/C 277/10	Euroopan keskuspankin suositus, annettu 26 päivänä lokakuuta 2005, Euroopan unionin neuvostolle Central Bank and Financial Services Authority of Irelandin ulkopuolisista tilintarkastajista (EKP/2005/10)	30
---------------	--	----

I

(Tiedonantoja)

NEUVOSTO

Viisumien vastavuoroisuutta koskeva Tanskan ilmoitus ⁽¹⁾

(2005/C 277/01)

Luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske, annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 539/2001 muuttamisesta vastavuoroisuusmekanismin osalta 2 päivänä kesäkuuta 2005 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 851/2005 2 artiklan mukaisesti Tanska ilmoittaa, että Tanskan kansalaisia koskee viisumivelvollisuus heidän matkustaessaan Australiaan.

Tämä kirje on lähetetty komissiolle, oikeuden, vapauden ja turvallisuuden pääosastoon.

⁽¹⁾ Tämä ilmoitus julkaistaan 15. maaliskuuta 2001 annetun asetuksen (EY) N:o 539/2001 (EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1) muuttamisesta 2. kesäkuuta 2005 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 851/2005 (EUVL L 141, 4.6.2005, s. 3) 2 artiklan mukaisesti.

Viisumien vastavuoroisuutta koskeva Ruotsin ilmoitus ⁽¹⁾

(2005/C 277/02)

Neuvoston asetuksen (EY) N:o 539/2001 muuttamisesta 2 päivänä kesäkuuta 2005 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 851/2005 2 artiklan mukaisesti Ruotsi ilmoittaa, että tästä päivästä lähtien Ruotsin kuningaskunnan kansalaisia koskee viisumivelvollisuus seuraavien, asetuksen (EY) N:o 539/2001 liitteessä II lueteltujen kolmansien maiden osalta:

- Australia
- Brunei Darussalam (viisumivelvollisuus koskee yli 14 päivän oleskelua, lyhyempää oleskelua varten viisumi myönnetään maahantulopaikassa)
- Venezuela (ulkomailla sijaitsevan Venezuelan konsuliedustuston myöntämä turistikortti on pakollinen ja se on voimassa 90 päivää).

⁽¹⁾ Tämä ilmoitus julkaistaan 15. maaliskuuta 2001 annetun asetuksen (EY) N:o 539/2001 (EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1) muuttamisesta 2. kesäkuuta 2005 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 851/2005 (EUVL L 141, 4.6.2005, s. 3) 2 artiklan mukaisesti.

Viisumien vastavuoroisuutta koskeva Itävallan tasavallan ilmoitus ⁽¹⁾

(2005/C 277/03)

Luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske, annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 539/2001 muuttamisesta vastavuoroisuusmekanismin osalta 2 päivänä kesäkuuta 2005 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 851/2005 mukaisesti Itävallan tasavalta ilmoittaa, että Itävallan kansalaisia koskee viisumivelvollisuus seuraavien kolmansien maiden osalta:

- Australia
- Brasilia (viisumivapaus koskee ainoastaan turisteja, liikematkoihin sovelletaan viisumipakkoa)
- Brunei (viisumivapaus koskee ainoastaan enintään 30 päivän oleskelua)
- Nicaragua (viisumivapaus koskee ainoastaan enintään kuukauden oleskelua)
- Venezuela (viisumivapaus koskee ainoastaan enintään 60 päivän oleskelua).

⁽¹⁾ Tämä ilmoitus julkaistaan 15. maaliskuuta 2001 annetun asetuksen (EY) N:o 539/2001 (EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1) muuttamisesta 2. kesäkuuta 2005 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 851/2005 (EUVL L 141, 4.6.2005, s. 3) 2 artiklan mukaisesti.

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

9. marraskuuta 2005

(2005/C 277/04)

1 euro =

Rahayksikkö			Rahayksikkö		
		Kurssi			Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1738	SIT	Slovenian tolaria	239,48
JPY	Japanin jeniä	137,68	SKK	Slovakian korunaa	38,921
DKK	Tanskan kruunua	7,4613	TRY	Turkin liiraa	1,5990
GBP	Englannin punttaa	0,67530	AUD	Australian dollaria	1,5995
SEK	Ruotsin kruunua	9,5645	CAD	Kanadan dollaria	1,3951
CHF	Sveitsin frangia	1,5431	HKD	Hongkongin dollaria	9,1054
ISK	Islannin kruunua	72,47	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7167
NOK	Norjan kruunua	7,7485	SGD	Singaporin dollaria	1,9968
BGN	Bulgarian leviä	1,9557	KRW	Etelä-Korean wonia	1 227,91
CYP	Kyproksen punttaa	0,5734	ZAR	Etelä-Afrikan randia	7,9217
CZK	Tšekin korunaa	29,278	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,4910
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kunaa	7,3645
HUF	Unkarin forinttia	248,85	IDR	Indonesian rupiaa	11 667,57
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgitiä	4,434
LVL	Latvian latia	0,6964	PHP	Filippiinien pesoa	64,242
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän ruplaa	33,8630
PLN	Puolan zlotya	3,9978	THB	Thaimaan bahtia	48,366
RON	Romanian leuta	3,6660			

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Jäsenvaltion toimittama tiivistelmä EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keskiuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen 23. joulukuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1/2004 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta

(2005/C 277/05)

Tuen numero: XA 63/05

Jäsenvaltio: Ranska

Alue: Provence-Alpes-Côte d'Azur (PACA)

Tukijärjestelmän nimi: Tuki ympäristön säilyttämistä edistäviin investointeihin

Oikeusperusta:

- Article 4 du règlement (CE) n° 1/2004 de la Commission européenne
- Articles L 1511-1 et suivants du code général des collectivités territoriales
- Délibérations n° 03-177 du 17/10/2003, n° 03-250 du 5/12/2003 et n° 04-44 du 24/06/2004 du Conseil régional de la région PACA

Tukijärjestelmän vuosittaiset menot: 400 000 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: Tuen osuus on tuensaajan ja asianomaisen alueen mukaan 20—27,5 prosenttia tukikelpoisten investointien verottomasta arvosta, ja sen enimmäismäärä on 7 700 EUR tuensaajaa kohti

Täytäntöönpanoajankohta: Heti kun komissio on rekisteröinyt ilmoitetun tuen ja toimittanut vastaanottotodistuksen ilmoituksesta

Tukijärjestelmän kesto: 31.12.2006 asti

Tuen tarkoitus: Toimenpide kuuluu 23. joulukuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1/2004 4 artiklan 3 kohdan b, c ja d alakohdan soveltamisalaan. Tukiohjelman avulla edistetään ympäristöystävällisten viljelymenetelmien käyttöönottoon liittyviä investointeja, ja sen tavoitteena on sovittaa yhteen toisaalta maataloustoiminnan jatkuminen ja toisaalta laadun parantaminen, elintarvikkeiden turvallisuus ja luonnonvarojen säilyttäminen.

Tuen avulla voidaan rahoittaa muun muassa seuraavanlaisia investointeja:

1) kiinteän jätteen osalta:

- kelat kasvihuoneiden muovikatteiden ja -peitteiden talteenottoa varten,
- kaatopaikkakoneet,
- jätemyllyt kasviperäisen jätteen jauhamista varten,
- aumakompostin kääntölaitteet;

2) nestemäisen jätteen osalta:

- kiinteät lannanlevittimet,
- laitteet ja investoinnit nestemäisen jätteen käsittelemistä ja kierrätystä varten;

3) viljelymenetelmien mukauttamisen osalta:

- välineet rikkakasvien biologista torjuntaa varten,
- huuhtelusäiliöllä ja levityksen sääntelymekanismilla varustetut "uuden sukupolven" kasvinsuojeluruiskut,
- maan höyrydesifiointi,
- laitteet kasvinsuojeluruiskujen säiliöiden pohjajäämien keräämiseksi,
- lietteen keräysritilät,
- vaarallisten aineiden turvallinen varastointi,
- sähkövirran syöttö yksittäisiin rakennuksiin aurinkokennojen tai tuulienergian välityksellä;

4) karjasuojien osalta:

- kompostinlevittimet,
- lietelantasäiliöt.

Asianomainen ala/asianomaiset alat: Kaikki alv-rekisteriin merkityt tuotantoyritykset, joiden johdossa toimii päätoiminen, maatalousalan sosiaaliturvajärjestelmän (MSA) ja maatalousyrittäjien sairausvakuutusjärjestelmän (AMEXA) piiriin kuuluva viljelijä, ovat tukikelpoisia.

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Monsieur le Président du Conseil régional de la région PACA
Hôtel de région
27, place Jules Guesde
FR-13481 Marseille Cedex 20

Internet-osoite: www.cr-paca.fr

Tuen numero: XA 23/05

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Alue: Cheshire (Cheshiren kreivikunta sekä Haltonin ja Warringtonin piirikunnat)

Tukijärjestelmän nimi tai yksittäistä tukea saavan yrityksen nimi: Cheshiren maaseudun elvyttämisohjelma — (tarkistettu) tukialoite pk-yritysten hyväksi]

Oikeusperusta: Section 5 of the Regional Development Agencies Act 1998

Tukijärjestelmän vuosittaiset menot tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Tukijärjestelmän kokonaismäärärahat sen voimassaoloaikana ovat 190 000 GBP seuraavasti eriteltynä:

1. vuosi (2005/06) — 70 000 GBP

2. vuosi (2006/07) — 70 000 GBP

3. vuosi (1.4.—30.6.2007) — 50 000 GBP

Tuen enimmäisintensiteetti: Tuen enimmäisintensiteetti on 40 %, minkä lisäksi on vahvistettu 62 500 GBP enimmäismäärä yksittäistä tukitoimenpidettä kohti

Täytäntöönpanoajankohta: 25. huhtikuuta 2005

Tukijärjestelmän tai yksittäisen tuen kesto: Tukijärjestelmä on avoin uusille hakijoille 31. joulukuuta 2006 asti, mutta maksaminen (joka tapahtuu vasta töiden valmistuttua) jatkuu 30. kesäkuuta 2007 asti

Tuen tarkoitus: Järjestelmän tarkoituksena on tukea Cheshiren maaseudun elinkeinoelämän kehittämistä pitkällä aikavälillä parantamalla maatalousyrittäjien kilpailukykyä, lisäämällä yritys-toiminnan tehokkuutta sekä auttamalla yrityksiä mukautumaan kuluttajien odotuksiin ja parantamaan tuotantonsa lisäarvoa

Tuki maksetaan komission asetuksen (EY) N:o 1/2004 7 artiklan perusteella. Tukikelpoisia kustannuksia ovat: a) kiinteän omaisuuden rakentamisesta, hankkimisesta tai kunnostamisesta aiheutuvat kustannukset; b) uusien tai käytettyjen pääomahyödykkeiden hankintakustannukset; c) yleiskustannukset, kuten arkkitehtien, insinöörien ja konsulttien palkkiot, toteutettavuuksien tutkimukset sekä patenttien ja käyttö lupien hankinnasta aiheutuvat kustannukset (joiden osuus saa olla enintään 12 % a ja b alakohdassa tarkoitetuista kustannuksista).

Asianomainen ala/asianomaiset alat: Tukea myönnetään ainoastaan jalostamiseen ja kaupan pitämiseen, mutta tukijärjestelmä on avoin kaikille liitteeseen 1 kuuluville tuotteille, lukuun ottamatta metsätalous-, kalastus- ja sokerialan tuotteita). Myös maito- ja maitotuotteen tuotteita jäljittelevien tai korvaavien tuotteiden valmistaminen ja kaupan pitäminen on suljettu tukijärjestelmän ulkopuolelle

Tukiohjelman arvioitujen vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:

Vuosi	1	2	3	4	5	6	7	8
Järjestelmään osallistujia	100	200	300	0	0	0	0	0
Yhteensä	100	300	600	600	600	500	400	300
Keskimääräinen korkotuki GBP	6 800	6 800	6 800	6 800	6 800	6 800	6 800	6 800
Talousarvio GBP	680 000	2 040 000	4 080 000	4 080 000	4 080 000	3 400 000	2 720 000	2 040 000

Tuen enimmäisintensiteetti: Järjestelmässä myönnetään korkotukea nuorten viljelijöiden ottamille lainoille. Käytettävissä olevan tuen määrä on enintään 17 000 GBP viiden vuoden aikana. Korko, jolle tukea voidaan myöntää, voi olla enintään 3,5 prosenttia korkeampi kuin Englannin pankin peruskorko (noin 2,5 % korkeampi kuin paikallisten luottolaitosten peruskorko). Hakijat, jotka ottavat mainitun korkokannan ylittäviä lainoja, vastaavat itse ylimenevän osan maksamisesta

Täytäntöönpanopäivä: Ohjelmaan hyväksytään uusia hakijoita 6. päivästä kesäkuuta 2005 alkaen

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: Järjestelmä on voimassa kolme vuotta vuoden 2005 kesäkuusta 31. toukokuuta 2008 asti. Korkotukea maksetaan enintään viisi vuotta, joten viimeiset maksut suoritetaan 31. toukokuuta 2013

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Cheshire Rural Recovery
Philip Leverhulme Centre
Reaseheath College
Nantwich
UK-CW5 6DF

Internet-osoite:

www.defra.gov.uk/farm/state-aid/setup/exist-exempt.htm.

Pyydetään klikkaamaan kohtaa "Cheshire Rural Recovery Programme — P & M Grant Initiative". Tietoa on saatavissa myös osoitteesta: <http://www.defra.gov.uk/farm/state-aid/set-up/schemes/cheshire-pandm.pdf>.

Muita tietoja: Tukijärjestelmä otettiin alun perin käyttöön asetuksen (EY) N:o 1/2004 mukaisesti tukinumerolla XA 34/2004. Kyseistä tukea muutetaan tällä asiakirjalla lisäämällä tukikelpoisiin kustannuksiin kiinteän omaisuuden rakentamisesta, hankkimisesta ja kunnostamisesta aiheutuvat kustannukset sekä yleiskustannukset. Tarkistettu tukijärjestelmä korvaa tuen nro XA 34/2004, jonka talousarviomäärärahat siirretään uuden tukijärjestelmän käyttöön.

Tuen numero: XA 34/05

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Alue: Pohjois-Irlanti

Tukijärjestelmän nimike tai yksittäistä tukea saavan yrityksen nimi: Pohjois-Irlannin nuorille viljelijöille myönnettävä taloudellinen tuki (Financial Assistance for Young Farmers Scheme for Northern Ireland) (käytetään myös nimitystä uusien osallistujien järjestelmä (New Entrants Scheme))

Oikeusperusta: Financial Assistance for Young Farmers Scheme Order (Northern Ireland) 2005.

mennessä. Lainan määrää tai sen kesto ei ole rajoitettu, mutta järjestelmän voimassaolo päättyy 31. toukokuuta 2008 tai aikaisemmin, jos käytettävissä olevat varat on jaettu. Koska asetuksessa (EY) N:o 1/2004 säädetään poikkeuksesta tukijärjestelmiin ainoastaan 30. kesäkuuta 2007 asti, tullaan järjestelmän jäljellä olevaksi ajaksi hakemaan lisää valtiontukea lähempänä kyseistä ajankohtaa

Tuen tarkoitus: Alakohtainen kehittäminen. Asetuksen (EY) N:o 1/2004 8 artiklan mukaisesti tukikelpoisia kustannuksia ovat tilan pitäjien ensimmäistä kertaa toimivien alle 40-vuotiaiden, järjestelmään osallistuvien uusien viljelijöiden lainojen korkotuet. Tällä tavoin edistetään maatalainvestointeja, jotka synnyttävät uutta toimintaa tai tuovat lisäarvoa Pohjois-Irlannin maanviljelylle

Alat, joita tuki koskee: Järjestelmä koskee uusia viljelijöitä, jotka toimivat pääasiassa tuotannossa, vaikka jalostus ja markkinointi muodostaisivat osan tilan toiminnasta. Järjestelmää sovelletaan kaikenlaiseen tuotantoon

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Department of Agriculture and Rural Development
Dundonald House
Upper Newtownards Road
UK-Belfast
IE-BT4 3SB

Internet-osoite:

www.defra.gov.uk/farm/state-aid/setup/exist-exempt.htm.

Napsauta kohtaa Financial Assistance for Young Farmers Scheme for Northern Ireland. Voit myös siirtyä suoraan kohtaan www.defra.gov.uk/farm/state-aid/setup/schemes/financialassist-farmersni.pdf.

Tuen numero: XA 43/05

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Alue: Kent Downsien poikkeuksellisen luonnonkaunis alue

Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi: The Kent Downs Rural Advice Service

Oikeusperusta: Sections 84 and 85 of The Countryside and Rights of Way Act 2000

Tukiohjelman vuosittaiset menot tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 1.9.2005—31.7.2006: 15 000 GBP

Tuen enimmäisintensiteetti: 100 % vuoden ajan, mutta määrääkää saatetaan pidentää odottamattomista olosuhteista johtuen. Määräaika ei kuitenkaan voi ylittää syyskuun 30. päivää 2006, eikä siitä aiheudu menojen kasvua

Täytäntöönpanopäivä: 1. syyskuuta 2005

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: Ohjelmaan hyväksytään uusia hakijoita 31. päivään heinäkuuta saakka. Tukea maksetaan 30 päivään syyskuuta 2006 saakka

Tuen tarkoitus: Alakohtainen kehitys

Tuen tarkoitus on tarjota nopeasti neuvoja, jotka johtavat toiminnan monipuolistamiseen taloudellisesti elinkelpoisella, ympäristöä säästävällä ja suunnittelun kannalta hyväksyttävällä tavalla. Tuki myönnetään asetuksen (EY) N:o 1/2004 14 artiklan mukaisesti. Tukikelpoisia kustannuksia ovat neuvontapalveluista aiheutuvat kustannukset

Alat, joita asia koskee: Viljelijät ja maaseutuyritykset, jotka tuottavat viljaa, avomaavihanneksia, salaattia, koristekasveja (taimet, kukat ja sipulit mukaan luettuina), nurmikasvien siemeniä ja nurmea, naudat-, lampaan- tai sianlihaa, maitotuotteita tai siipikarjaa ja munia tai jotka tarjoavat maatilamajoitusta

(aamiaismajoitus) tai itsepalvelumajoitusta matkailijoille taikka harjoittavat hevoshoitola- ja ratsastustallitoimintaa tai järjestävät maatilavierailuja

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Kent County Council
Invicta House
County Hall
Maidstone
UK-Kent ME 14 1XX

Tukipalvelut tarjoaa:

The Kent Downs Rural Advice Service (KDAS)
Kent Downs Unit
West Barn
Penstock Hall Farm
Canterbury Road
East Brabourne
Ashford
UK-Kent TN25 5LL

Internet-osoite:

<http://www.defra.gov.uk/farm/state-aid/setup/exist-exempt.htm>.

Valitse Kent Downs Rural Advice Service tai suora osoite sivulle: www.defra.gov.uk/farm/state-aid/setup/schemes (Kent Downs Rural Advice Service)

Lisätietoja: Ohjelma ei ole tarkoitettu ainoastaan viljelijöille vaan siihen voivat osallistua kaikki maankäyttäjät. Muille kuin maatalousyrityksille myönnettävä tuki maksetaan vähämerkityksesestä tuesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 69/2001 mukaisesti. Tukea voidaan myöntää myös toiminnan monipuolistamiseksi maataloustuotannon ulkopuolelle.

Tuensaaja ei voi valita palveluntarjoajaa. Palveluntarjoaja on The Kent Downs Rural Advice Service (KDAS), joka toimittaa tarjouskilpailun perusteella valitut konsultit.

Tuen numero: XA 44/05

Jäsenvaltio: Ranska

Tukijärjestelmän nimike: Tekninen tuki teurastettaviksi tarkoitettujen nautojen ja lampaiden tuotantoa koskeviin hankkeisiin

Oikeusperusta: Code rural, partie législative: articles L 621-1 à 621-11

Arrêté du ministre de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche et de la ruralité du 25 mai 2005

Tukijärjestelmän vuosikustannukset: Tukien talousarvio vuodeksi 2005 on 1 500 000 EUR.

Se uusitaan kahdeksi seuraavaksi vuodeksi tai tarvittaessa pidemmäksi ajaksi, joka saa kuitenkin olla enintään viisi vuotta, jos talousarviomäärärahoja on käytettävissä.

Tuen enimmäisintensiteetti: Enintään 40 prosenttia tukikel-
poisista kustannuksista seuraavien enimmäismäärien rajoissa:

- 100 000 EUR tuensaajaa kohden kolmen vuoden aikana,
- 100 000 EUR yhden tuottajaorganisaation ohjelmaa
kohden tai 150 000 EUR tuottajaorganisaatiota kohden, jos
ohjelma koskee useita tuottajaorganisaatioita.

Täytäntöönpanoajankohta: Tukijärjestelmä pannaan täytän-
töön siitä päivästä alkaen, jona komissio on vahvistanut vastaa-
nottaneensa ilmoituksen toimenpiteestä edellyttäen, että
vastaavat määrärahat ovat käytettävissä ja että toimenpide on
julkaistu OFIVALin Internet-sivustolla.

Tukijärjestelmän kesto: Määrärahojen saatavuudesta riippuen
kolme vuotta, tai tarvittaessa viisi vuotta.

Tuen tarkoitus: Tuki myönnetään 23. joulukuuta 2003
annetun komission asetuksen (EY) N:o 1/2004 13 ja 14
artiklan nojalla.

Toiminnalla on kolme päätavoitetta:

- markkinoiden yksilöiminen ja määrittely sellaisille erityisille
laatutuotteille, joiden alalla on myyntimahdollisuuksia
- nauta- ja lammaskan kasvattajien ja toimijoiden, myös teur-
astamoiden, välisten suhteiden lujittaminen sopimusten
avulla liha-alan arvostuksen lisäämiseksi ja kysynnän kehi-
tykseen vastaamiseksi;
- tuen myöntäminen tekniselle tuelle, joka on tarpeen
tuotannon mukauttamiseksi kysyntään.

Tuella voidaan rahoittaa teknisen tuen ja neuvonnan kustan-
nukset (tutkimukset, neuvonnan ja hankkeiden seurannan
kustannukset), ja sen avulla voidaan varmistaa, että alan hank-
keet vastaavat tavoitteita, samoin kuin laadun valvontaa ja
tarkastusta koskevat kustannukset sekä menekinedistämistä,
tiedotusta, markkinatutkimusta tai mielipidekyselyjä koskevat
kustannukset.

Asianomainen ala: Teurastettaviksi tarkoitettujen nautojen ja
lampaiden tuotanto

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Office national interprofessionnel des viandes, de l'élevage et de
l'aviculture (OFIVAL), jonka toimipaikka sijaitsee osoitteessa 80,
avenue des terroirs de France
FR-75607 Paris Cedex 12.

Internet-sivuston osoite: www.legifrance.gouv.fr

otsikko "droit français" "les autres textes législatifs", ks. "JO n°
124 du 29 mai 2005 texte n° 72"

www.ofival.fr

Tuen numero: XA 46/05

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Alue: North West England

Yksittäistä tukea saavan yrityksen nimi: Homebred Limited

Oikeusperusta: Section 5 of the Regional Development Agen-
cies Act 1998.

**Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle
myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:**

1.8.2005—31.3.2006: 20 000 GBP

1.4.2006—31.7.2006: 45 000 GBP

Tuen enimmäisintensiteetti: 100 % vuoden ajan, mutta
määräaika saatetaan pidentää odottamattomista olosuhteista
johtuen. Määräaika ei kuitenkaan voi ulottua maaliskuun 2007
tuolle puolen, eikä siitä aiheudu menojen kasvua.

Täytäntöönpanopäivä: Ensimmäinen maksu suoritetaan 1.
elokuuta 2005 jälkeen. (Huom.: ks. Tuen enimmäisintensiteetti)

Yksittäisen tuen kesto: 30. kesäkuuta 2006 saakka

Tuen tarkoitus: Alan ja alueen kehittäminen

Northwest Regional Development Agency myöntää rahoitusta
punaisen lihan alueellisen markkinointiosuuskunnan perustami-
seen. Sen tarkoituksena on tuottaa lisäarvoa ja uusia mahdolli-
suuksia käyttämällä tehokkaampaa hankintaketjua, joka liittyy
maataloustuotannon tiiviimmin markkinoihin. Tämän pitäisi
parantaa tulevaisuudennäkymiä.

Tukeen sisältyy:

- Tuki asetuksen (EY) N:o 1/2004 10 artiklan mukaisen tuot-
tajaryhmittymän perustamiseen. Tukikelpoisia ovat hallin-
nolliset kulut sekä palkkiot oikeudellisista ja hallinnollisista
palveluista.

Alat, joita tuki koskee: Punaisen lihan tuotanto ja markki-
nointi

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Northwest Regional Development Agency
Renaissance House
Centre Park
UK-Warrington
WA1 1HA

Internet-osoite:

<http://www.defra.gov.uk/farm/state-aid/setup/exist-exempt.htm>.

Valitse "Homebred Programme" tai suora osoite sivulle:
[www.defra.gov.uk/farm/state-aid/setup/schemes/\(Homebred
Programme\).pdf](http://www.defra.gov.uk/farm/state-aid/setup/schemes/(Homebred%20Programme).pdf)

Tuen numero: XA 49/05

Jäsenvaltio: Kreikka

Alue: Maan kaikki alueet

**Tukijärjestelmän nimike tai yksittäisen tuen saaneen
yrityksen nimi:** Maataloustuotteiden tuottamista ja jalosta-
mista koskevat investointiohjelmat, joihin sovelletaan lakia nro
3299/2004 "Κίνητρα Ιδιωτικών επενδύσεων για την Οικονομική
Ανάπτυξη και την Περιφερειακή Σύγκλιση" (Yksityisten investoin-
tien edistäminen talouskehityksen ja alueiden lähentämisen
hyväksi)

Oikeusperusta: α) Νόμος 3299/2004 "Κίνητρα Ιδιωτικών
επενδύσεων για την Οικονομική Ανάπτυξη και την Περιφερειακή
Σύγκλιση" και β) Κοινή Υπουργική Απόφαση των Υπουργών Οικο-
νομίας και Οικονομικών και Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων
24935/30.6.2005 (υπό δημοσίευση)

Tukijärjestelmän arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Sidotujen talousarviomäärärahojen määrä vuosittain: 150 miljoonaa EUR

Menetettyjen verotulojen arvioitu määrä vuosittain: 20 miljoonaa EUR (verovapaa säästö voidaan arvioida 10 vuoden ajalta investoinnin toteuttamisesta)

Tuen enimmäisintensiteetti: Asetuksen (EY) N:ro 1/2004 4 ja 7 artiklan mukaisesti

Täytäntöönpanoajankohta: Kun ministeriöiden yhteispäätös on julkaistu Kreikan hallituksen virallisessa lehdessä

Tukijärjestelmän tai yksittäisen tuen myöntämisen voimassaoloaika: Järjestelmä on voimassa 31.12.2006 saakka.

Tuen tarkoitus: Tuet myönnetään asetuksen (EY) N:ro 1/2004 4 artiklan (investoinnit maatalousyrityksiin) ja 7 artiklan (investoinnit jalostukseen tai kaupan pitämiseen) perusteella.

Tukia voidaan käyttää seuraavanlaisiin tarkoituksiin: a) kiinteän omaisuuden rakentamiseen, hankintaan tai parantamiseen, b) uusien koneiden ja laitteiden hankintaan tai ostoleasingiin enintään omaisuuden markkina-arvoon asti, c) välttämättömiin yleiskuluihin, kuten teknologian käyttöönottoon, kehittämiseen ja siirtoon sekä investointiohjelman toteutettavuustutkimuksiin liittyviin kuluihin, patenttien ja käyttö lupien hankintakuluihin sekä arkkitehtien, insinöörien ja konsulttien palkkioihin, jotka käsittävät enintään 8 prosenttia investointiohjelman kokonaiskustannuksista.

Toimiala(t): Tukia voidaan myöntää maataloustuotantoon ja jalostukseen (eläin- ja kasvituotteet), mikäli ne ovat yhteisön säädösten, erityisesti yhteisiä markkinajärjestelyjä koskevien säännösten mukaisia.

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Valtiovarainministeriö)
Νίκης 5 (Nikis 5)
TK 10180, Αθήνα (Ateena)

Υπουργείο Ανάπτυξης (Kehitysministeriö)
Μεσογείων 119 (Mesojion 119)
TK 10192, Αθήνα (Ateena)

Kreikan 13 alueen suunnittelu- ja kehitysosastot

Internet-osoite:

http://www.mnec.gr/anaptyksiakos_nomos_3299_2004_main.aspx

Muita tietoja: Valtiovarainministeriön ja maatalousministeriön yhteispäätös 24935/30.7.2005 asetetaan verkkosivuille sen jälkeen kun se on julkaistu hallituksen virallisessa lehdessä voimaantulon jälkeen.

Tuen numero: XA 53/05

Jäsenvaltio: Ranska

Alue: Picardie

Tukijärjestelmän nimi: Maatalouden monipuolistamiseen liittyviin investointeihin myönnettävä tuki

Oikeusperusta:

— Article 4 du règlement (CE) n° 1/2004 du 23 décembre 2003 de la Commission

— Article L. 1511-1 et L. 1511-2 du code général des collectivités territoriales

— Délibération n° ECO 103-2 de la commission permanente du conseil régional du 29 octobre 2004

Tukijärjestelmän vuosikustannukset: 300 000 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti:

— 25 % yleistapauksissa

— 35 % alle 5 vuotta toimineille maanviljelijöille

Tukikelpoisten investointien enimmäismäärä: 40 000 EUR projektia kohti, tai enintään 10 000 EUR tukea yleistapauksissa ja 14 000 EUR alle 5 vuotta toimineille maanviljelijöille.

Nämä enimmäismäärät voidaan tarvittaessa nostaa 40 prosenttiin, ja tukikelpoisten investointien enimmäismäärä voidaan kaksinkertaistaa, jos muiden viranomaisten kanssa (départementit, kuntienväliset rakenteet, kunnat) on sovittu projektien tukemisesta tietyillä maantieteellisillä alueilla (esimerkiksi kaupunkeja ympäröivien alueiden maanviljely).

Tukikelpoisten investointien enimmäismäärät ja vastaavasti yllä mainitut tukien enimmäismäärät voidaan kaksinkertaistaa, jos tukea saavan yhdistyksen jäsenistä monet ovat maanviljelijöitä.

Täytäntöönpanoajankohta: Välittömästi Euroopan komissiolta saadun vastaanottoilmoituksen jälkeen

Tukijärjestelmän kesto: Rajoittamaton, riippuu käytettävissä olevista määrärahoista

Tuen tavoite: Kannustaa luomaan Picardien alueelle tuotannon monipuolistamista käsitteleviä työpajoja, joilla luodaan lisäarvoa tiloille

Alat, joita tuki koskee: Kaikki maanviljelystuotteiden tuotantoon, jalostukseen ja markkinointiin liittyvät alat.

Tuki koskee kaikkia maatiloja, joissa halutaan tehdä investointeja maataloustuotteiden jalostuksen ja myynnin monipuolistamista koskeviin projekteihin, palveluiden kehittämiseen paikallisille asukkaille ja yhteisöille, majoituspalveluihin, uusien tuotteiden markkinoille tuomiseen tai kehittämiseen taikka ratsastustoiminnan kehittämiseen

Toimivaltaisen viranomaisen nimi ja osoite:

Conseil régional de Picardie
11, mail Albert 1^{er}
BP 2616
FR-80026 Amiens Cedex 1

Internet-osoite:

<http://www.picardie.fr/fr/page.cfm?pageref=guidedesaidesagri>

Tuen numero: XA 54/05

Jäsenvaltio: Ranska

Alue: Limousin

Tukijärjestelmän nimike: Luonnonmukaisen maatalouden sertifiointin ylläpitoon myönnettävä tuki

Oikeusperusta:

- Article 13 du règlement (CE) n° 1/2004 du 23 décembre 2003 de la Commission
- Articles L. 1511-1 et L. 1511-2 du code général des collectivités territoriales
- Décision du Conseil régional du Limousin du 23 juin 2005

Tukijärjestelmän vuosikustannukset: 85 000 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: Aineettomat investoinnit. Alue-neuvosto maksaa osan sertifiointin kustannuksista, joten tuen suuruus vuonna 2005 on 80 prosenttia sertifiointin 200—800 EUR suuruisista verottomista yksikkökustannuksista.

Täytäntöönpanoajankohta: Välittömästi Euroopan komissiolta saadun vastaanottoilmoituksen jälkeen

Tukijärjestelmän kesto: 31. joulukuuta 2005 saakka

Tuen tavoite: Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2092/91 mukaan kaikkien luonnonmukaisen maatalouden alalla toimivien on tarkistuttava toimintansa ja hankittava todistus elimiltä, jotka maatalousministeriö on hyväksynyt standardin EN 45011 mukaisesti. Tuen tavoitteena on tukea luonnonmukaisen maatalouden kehittämistä rahoittamalla maatilojen sertifiointin kustannukset.

Alat, joita tuki koskee: Kaikki luonnonmukaista maataloutta harjoittavat maanviljelijät, joiden maatila sijaitsee Limousinissa ja jotka ovat vuonna 2005 ilmoittaneet toimintansa ⁽¹⁾ olevan ”luonnonmukaista maanviljelyä” tai ”luonnonmukaiseen maanviljelyyn siirtymävaiheessa” ja jotka 1. heinäkuuta 2005 eivät saaneet luonnonmukaiseen tuotantoon siirtymiseksi myönnettävää tukea (CTE-CAB ⁽²⁾ tai CAD ⁽³⁾-CAB) tai joiden (5 vuoden ajalta) saamien CTE- tai CAD/CAB-tukien ⁽⁴⁾ sekä pyydettyjen sertifiointitukien yhteismäärä on alle 15 000 EUR.

Toimivaltaisen viranomaisen nimi:

Monsieur le Président du Conseil Régional du Limousin
27 boulevard de la Corderie
FR-87031 Limoges Cedex

Internet-osoite:

<http://www.cr-limousin.fr> otsikko ”guide des aides”

⁽¹⁾ Luonnonmukaista viljelyä koskeva ilmoitus on pakollinen ja se tehdään Agence Bioon.

⁽²⁾ Contrat Territorial d'Exploitation/CTE, Conversion Agriculture Biologique/CAB.

⁽³⁾ Contrat Agriculture Durable/CAD.

⁽⁴⁾ Tuen määrä tarkistetaan sopimuksen CTE/CAD/CAB kopiosta.

Tuen numero: XA 56/05

Jäsenvaltio: Saksan liittotasavalta

Alue: Baijeri

Tukijärjestelmän nimike tai yksittäistä tukea saavan yrityksen nimi: Firma Florapharm Pflanzliche Naturprodukte GmbH, DE-96110 Scheßlitz

Oikeusperusta: Richtlinie zur Durchführung der bayerischen regionalen Förderungsprogramme für die gewerbliche Wirtschaft (veröffentlicht im Allgemeinen Ministerialblatt AllMBl. 2002 S. 168; Beihilfe Nr. XS 29/02)

Im Rahmen des Programms können Investitionen von KMU branchenunabhängig und ohne Beschränkung auf bestimmte Produkte gefördert werden. Zweck dieser Beihilferegelungen ist die Stärkung der Wettbewerbs- und Anpassungsfähigkeit der Wirtschaft und die Schaffung bzw. Sicherung von Arbeitsplätzen insbesondere in strukturschwachen und ländlichen Räumen. Gefördert werden Investitionen von förderungswürdigen Unternehmen der Industrie, des Handwerks, des Handels, des Fremdenverkehrsgewerbes und des sonstigen Dienstleistungsgewerbes.

Tukijärjestelmän vuosittaiset menot tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 330 000 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: Hankkeeseen sisältyvän tuen osuus on 14,96 %

Täytäntöönpanoajankohta: Todennäköisesti 1.9.2005

Tukijärjestelmän tai yksittäisen tuen kesto: Tuki on määrää maksaa vuoden 2005 loppuun mennessä.

Tuen tarkoitus: Tuki EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keski-suurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen 23. joulukuuta 2003 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1/2004 tarkoitettuihin investointeihin. Tuella edistetään yrityksen laajentumishankkeita (varastointi- ja tuotantotilojen rakentaminen sekä uusien koneiden ja laitteiden hankinta). Tukitoimenpiteiden avulla varmistetaan 38 pysyvän työpaikan säilyminen ja luodaan 19 uutta työpaikkaa, joista 10 on työharjoittelupaikkoja.

Asianomainen ala/asianomaiset alat: Jalostus ja kaupan pitäminen, teen tuotanto

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Regierung von Oberfranken
Ludwigstraße 20
DE-95444 Bayreuth

Internet-osoite: Tuen myöntämisperusteet ja -edellytykset ovat saatavissa Internet-osoitteesta www.regierung.oberfranken.bayern.de/bfr sen jälkeen, kun päätös tuen myöntämisestä on tehty.

Tuen numero: XA 58/05

Jäsenvaltio: Italia

Alue: Veneto

Tukijärjestelmän nimike tai yksittäistä tukea saavan yrityksen nimi: vuoden 2005 koulutussuunnitelma — alkutuotantosektorin koulutustoiminta –Veneton alueneuvoston päätös nro 1101, 18.3.2005

Oikeusperusta: L. 845/1978 "Legge quadro in materia di formazione professionale"

L.R. n. 10 del 30.1.1990. "Ordinamento del sistema della formazione professionale e organizzazione delle politiche regionali del lavoro"

Tukijärjestelmän vuosittaiset menot: Tukijärjestelmästä voidaan myöntää yhteensä 2 000 000,00 euroa Veneton alueen opetushallinnon hyväksymille koulutuslaitoksille alkutuotantosektorin koulutustoimintaa varten

Tukikelpoiset toimenpiteet käsittävät päätöksessä nro 1101 mainituilla aloilla toimiville henkilöille järjestettävät koulutushjelmat

Asetuksen (EY) N:o 1/2004 17 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti ilmoitetaan, että alueen talousarviossa on varattu aloitteen toteuttamista varten määrärahoja seuraavasti:

luku 72040 — pääomatuki 2 000 000 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: Tukea myönnetään tuntikoh-
taisten koulutuskustannusten perusteella. Tällä hetkellä määr-
äksi on ilmoitettu 110,00 EUR/tunti.

Täytäntöönpanoajankohta: Tuki myönnetään sen jälkeen,
kun tukijärjestelmä on hyväksytty aluehallinnon antamalla
säädöksellä ja siitä on ilmoitettu Veneton alueen virallisessa
lehdessä.

Tukijärjestelmän tai yksittäisen tuen kesto: Tukijärjestelmän
voimassaolo päättyy, kun tuen jäljellä oleva määrä on maksettu
koulutuslaitoksille sen jälkeen, kun täytäntöönpanokertomukset
on tarkastettu ja hyväksytty.

Tuen tarkoitus: Veneton alue myöntää vuosittain varoja
maatalousyrittäjien, heidän palveluksessaan olevien työnteki-
jöiden, teknisten avustajien ja muiden maatalousalalla toimivien
ammattilliseen jatkokoulutukseen (alueellinen laki nro 32,
9.8.2003) seuraavia tarkoituksia varten:

- yrittäjyyden edistäminen,
- maataloustyöntekijöiden ammattitaidon parantaminen,
- innovaatiota koskevan tiedon lisääminen.

Alueneuvoston päätöksessä nro 1101/2005 viitataan asetuksen
(EY) N:o 1/2004 14 artiklaan. Tukijärjestelmän kattamat tuki-
kelpoiset kustannukset liittyvät erityisesti koulutusohjelmien
järjestämiseen.

Asianomainen ala/asianomaiset alat: Tukijärjestelmää sovel-
letaan sellaisille henkilöille suunnattuun ammatilliseen koulu-
tukseen, jotka ovat oikeutettuja siihen lain nro 53/2003 nojalla.

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Regione Veneto
Segreteria Formazione e Lavoro
Direzione regionale Formazione
Via G. Allegri n. 29
IT-30174 Mestre — Venezia

Internet-osoite:

[www.regione.veneto.it /servizi alla persona/formazione e
lavoro/formazione continua e permanente](http://www.regione.veneto.it/servizi/alla_persona/formazione_e_lavoro/formazione_continua_e_permanente)

Muita tietoa: Tiedusteluihin vastaa alueen opetushallinto:

Direzione Formazione
Puhelin: 0039412795030 — 5029
Faksi: 0039412795085

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.3997 — Sun Capital/Sara Lee)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia**

(2005/C 277/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 26. lokakuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalaiseen Sun Group -konserniin (jäljempänä 'Sun') kuuluva yritys Sun Capital Partners IV, LP hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan yhdysvaltalaiseen Sara Lee Corporation -yritykseen kuuluvassa European Branded Apparel -osastossa (jäljempänä 'luovutettava liiketoiminta') ostamalla osakkeita.
 2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Sun: pääomasijoitusrahastojen ryhmittymä
 - luovutettava liiketoiminta: merkkiasusteiden, kuten alusvaatteiden ja sukkien suunnittelu, valmistus, jakelu ja myynti Euroopassa.
 3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. Yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla annetun komission tiedonannon⁽²⁾ perusteella tämä asia voidaan mahdollisesti käsitellä kyseisessä tiedonannossa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.
 4. Komissio kehottaa asianomaisia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.
- Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (numero (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3997 — Sun Capital/Sara Lee seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
BE-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA
Kurssit valuuttojen muuntamiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 mukaisesti

(2005/C 277/07)

Asetuksen (ETY) N:o 574/72 107 artiklan 1, 2, 3 ja 4 kohta

Viitekausi: lokakuuta 2005

Soveltamiskausi: tammikuuta, helmikuuta, maaliskuuta 2006

	EUR	CZK	DKK	EEK	CYP	LVL	LTL	HUF	MTL
1 EUR =	1	29,6747	7,46196	15,6466	0,573186	0,696519	3,45280	251,847	0,429300
1 CZK =	0,0336987	1	0,251459	0,527270	0,0193156	0,0234718	0,116355	8,48691	0,0144669
1 DKK =	0,134013	3,97680	1	2,09685	0,0768143	0,0933426	0,462720	33,7507	0,0575318
1 EEK =	0,0639116	1,89656	0,476906	1	0,0366332	0,0445157	0,220674	16,0959	0,0274373
1 CYP =	1,74464	51,7716	13,0184	27,2976	1	1,21517	6,02388	439,381	0,748972
1 LVL =	1,43571	42,6043	10,7132	22,4640	0,822929	1	4,95722	361,579	0,616351
1 LTL =	0,289620	8,59439	2,16113	4,53157	0,166006	0,201726	1	72,9398	0,124334
1 HUF =	0,00397067	0,117828	0,0296290	0,0621275	0,00227593	0,00276565	0,0137099	1	0,00170461
1 MTL =	2,32937	69,1235	17,3817	36,4468	1,33516	1,62245	8,04286	586,645	1
1 PLN =	0,254916	7,56455	1,90217	3,98856	0,146114	0,177554	0,880173	64,1996	0,109435
1 SIT =	0,00417493	0,123890	0,0311531	0,0653234	0,00239301	0,00290792	0,0144152	1,05144	0,0017923
1 SKK =	0,0256916	0,762390	0,191709	0,401986	0,0147260	0,0178947	0,0887078	6,47033	0,0110294
1 SEK =	0,106132	3,14943	0,791951	1,66060	0,0608332	0,0739228	0,366452	26,7289	0,0455624
1 GBP =	1,46764	43,5518	10,9515	22,9636	0,841229	1,022240	5,06746	369,620	0,630057
1 NOK =	0,127637	3,78759	0,952423	1,99709	0,0731597	0,0889017	0,440705	32,1450	0,0547946
1 ISK =	0,0136442	0,404887	0,101812	0,213485	0,00782064	0,00950342	0,0471106	3,43624	0,00585744
1 CHF =	0,645590	19,1577	4,81737	10,1013	0,370043	0,449666	2,22909	162,590	0,277152

	PLN	SIT	SKK	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	3,92287	239,525	38,9233	9,42225	0,681367	7,83471	73,2914	1,54897
1 CZK =	0,132196	8,07169	1,31167	0,317518	0,0229612	0,264020	2,46983	0,0521984
1 DKK =	0,525715	32,0995	5,21623	1,26270	0,0913120	1,04995	9,82201	0,207582
1 EEK =	0,250717	15,3085	2,48765	0,602192	0,0435473	0,500730	4,68418	0,0989973
1 CYP =	6,84397	417,884	67,9069	16,4384	1,18874	13,6687	127,867	2,70239
1 LVL =	5,63210	343,889	55,8826	13,5276	0,978246	11,2484	105,225	2,22388
1 LTL =	1,13614	69,3713	11,2730	2,72887	0,197337	2,26909	21,2267	0,448613
1 HUF =	0,0155764	0,951076	0,154552	0,0374127	0,00270548	0,0311091	0,291016	0,00615045
1 MTL =	9,13782	557,944	90,6669	21,9479	1,58716	18,2500	170,723	3,60813
1 PLN =	1	61,0587	9,92215	2,40188	0,173691	1,99719	18,6831	0,394857
1 SIT =	0,0163777	1	0,162502	0,0393372	0,00284466	0,0327093	0,305986	0,00646684
1 SKK =	0,100785	6,15378	1	0,242072	0,0175054	0,201286	1,88297	0,0397955
1 SEK =	0,416341	25,4212	4,13100	1	0,0723146	0,831512	7,77855	0,164395
1 GBP =	5,75735	351,536	57,1253	13,8285	1	11,4985	107,565	2,27333
1 NOK =	0,500703	30,5723	4,96805	1,20263	0,0869676	1	9,35470	0,197706
1 ISK =	0,0535242	3,26812	0,531076	0,128559	0,00929668	0,106898	1	0,0211344
1 CHF =	2,53256	154,635	25,1285	6,08291	0,439883	5,05801	47,3162	1

1. Asetuksessa (ETY) N:o 574/72 eri valuutoissa osoitettujen määrien muuntaminen valuutaksi tapahtuu komission laskeman kurssin mukaisesti, joka perustuu Euroopan keskuspankin julkaisemien valuuttojen viitekurssien kuukausittaiseen keskiarvoon 2 kohdassa säädetyn viiteajanjakson aikana.
2. Viitekausi on:
 - seuraavan huhtikuun 1 päivästä sovellettaville muuntokursseille tammikuu,
 - seuraavan heinäkuun 1 päivästä sovellettaville muuntokursseille huhtikuu,
 - seuraavan lokakuun 1 päivästä sovellettaville muuntokursseille heinäkuu,
 - seuraavan tammikuun 1 päivästä sovellettaville muuntokursseille lokakuu.

Kurssit valuuttojen muuntamiseksi julkaistaan helmikuun, toukokuun, elokuun ja marraskuun toisessa Euroopan unionin virallisessa lehdessä (C-sarja).

EUROOPAN TALOUSALUE

EFTAN VALVONTAVIRANOMAINEN

Kehotus huomautusten esittämiseen valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti valtiontuesta, jota Islanti on myöntänyt merenalaista kaapelia koskevaan hankkeeseen (Farice)

(2005/C 277/08)

EFTAn valvontaviranomainen aloitti 26. toukokuuta 2005 tehdyllä, tätä tiivistelmää seuraavilla sivuilla todistusvoimaisella kielellä toistetulla päätöksellä N:o 125/05/KOL valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamisesta tehdyn EFTA-valtioiden sopimuksen (jäljempänä 'valvonta- ja tuomioistuinsopimus') pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn. Jäljennös päätöksestä on toimitettu Islannin hallitukselle tiedoksi.

EFTAn valvontaviranomainen kehottaa EFTA-valtioita, EU:n jäsenvaltioita ja asianomaisia lähettämään kyseistä toimenpidettä koskevat huomautuksensa kuukauden kuluessa tämän tiedonannon julkaisemisesta seuraavaan osoitteeseen:

EFTAn valvontaviranomainen
35, rue Belliard/Belliardstraat 35
BE-1040 Bruxelles/Brussel

Huomautukset toimitetaan Islannin hallitukselle. Huomautusten esittäjä voi pyytää kirjallisesti henkilöllisyytensä luottamuksellista käsittelyä. Tämä pyyntö on perusteltava.

TIIVISTELMÄ

Menettely

Islannin viranomaiset ilmoittivat 27. helmikuuta 2004 päivätyllä kirjeellä EFTAn valvontaviranomaiselle (jäljempänä 'valvontaviranomainen') Islannin myöntämästä valtiontakauksesta merenalaista kaapelia koskevaan hankkeeseen. Hanke oli kuitenkin toteutettu ennen kuin valvontaviranomaisella oli ollut tilaisuus ottaa kantaa siihen. Valvontaviranomainen oli myös pyytänyt Farice hf:ltä tietoja erillisessä kilpailumenettelyssä ETA-sopimuksen 53 ja/tai 54 artiklan mukaista analyysia varten.

Kuvaus tukitoimenpiteestä

Farice-hanke koski Islannin ja Färsearet Skotlantiin yhdistävän merenalaisen telekaapelin rakentamista ja ylläpitoa.

Islanti ja Färsearet olivat käyttäneet vuodesta 1994 merenalaista CANTAT-3-telekaapelia kansainvälisiin tietoliikenneyhteyksiin. CANTAT-3-kaapelit olivat kansainvälisten ja islantilaisen yhteistyökumppaneiden (Og Vodafonen ja Landssími Islands hf:n, jäljempänä 'Síminn') muodostaman konsortion käyttöön ottamia kaapeleita. Islanti ei ole käyttänyt mitään muuta kuitukaapelijärjestelmää. Koska CANTAT-3-kaapeleihin liittyi teknisiä rajoituksia eikä satelliitteja katsottu taloudellisesti toteuttamiskelpoiseksi vaihtoehdoksi, pyrittiin löytämään muita luotettavat yhteydet takaavia vaihtoehtoisia tiedonsiirtojärjestelyitä.

Farice-hanke perustuu lähes kokonaan valtion omistuksessa olevan islantilaisen teleoperaattorin Síminnin ja Färsearten vakiintuneen teleoperaattorin Føroya Telen tekemään aloitteeseen. Vuonna 2002 havaittiin, että Farice-hanketta ei onnistutaisi käynnistämään puhtaasti kaupallisena liiketoimintana. Sen vuoksi päätettiin, että Islannin valtion olisi osallistuttava aktiivisesti hankkeeseen. Myös Og Vodafone pyrittiin saamaan mukaan hankkeeseen. Holdingyhtiö E-Farice, joka on ainoa islantilainen osakas Farice hf:ssä (josta se omistaa 80 prosenttia), osti Og Vodafonen ja Síminnin omistusosuudet CANTAT-3-kaapeleista. E-Farice on suunnitellut lisäksi neuvotteluja myös CANTAT-3-lisäkapasiteetin vuokraamisesta CANTAT-3-konsortion jäseniin kuuluvalta Teleglobelta. Ilmoituksen mukaan E-Farice vastaisi kaikista kansainvälisistä tietoliikenneyhteyksistä Islannissa.

Ilmoitus koskee valtiontakausta Farice hf:n ottamalle 9,4 miljoonan euron lainalle. Kyseinen laina on osa laajempaa pitkäaikaista lainapakettia (joka sisältää kolme muuta eri pankkien myöntämää lainaa), jonka enimmäismäärä on 34,5 miljoonaa euroa. Farice hf on maksanut ennakkoon vuosittain laskettavan markkinahintaisen takausmaksun. Síminn ja Føroya Tele olivat kahden muun lainan takaajia; neljännellä lainalla ei ollut takaajaa. Linaan, jonka vakuutena oli Islannin valtion antama takaus, sovellettiin parhaita markkinaehtoja, ts. 12 kk Euribor [...] (*) (verrattuna vakuudettomaan lainaan sovellettua 12 kk Euribor [...]).

(*) Hakasulut korvaavat salassapitovelvollisuuden piiriin kuuluvat luvut, jotka on poistettu.

Islannin valtio kasvatti tammikuussa 2003 Farice hf:n kokonaisosakepääoman korottamisen yhteydessä omistussuutensa 27 prosentista 46,5 prosenttiin. Islannin viranomaisten mukaan yksityiset operaattorit eivät olleet valmiit antamaan lisää osakepääomaa. Síminn, jonka omistussuus oli aiemmin 47 prosenttia, supisti osuutensa 33,33 prosenttiin.

ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu valtiontuki

Valvontaviranomainen toteaa, että Islannin viranomaiset ilmoittivat kyseisistä tukitoimenpiteistä liian myöhään eivätkä sen vuoksi ole noudattaneet täytäntöönpanokieltoa (nk. stand-still-lauseketta). Tästä seuraa, että jos toimenpiteet katsotaan ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuksi valtiontueksi, ne luokitellaan valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan II osan 1 artiklan f kohdassa tarkoitetuksi uudeksi tueksi.

Valvontaviranomainen katsoo, että Islannin valtion Farice-hankkeen hyväksi myöntämän lainatakauksen ja toteuttaman osakepääomankorotuksen kohteena ei ollut yleinen infrastruktuurihanke, jonka hyväksi toteutettuja toimenpiteitä ei välttämättä katsottaisi valtiontueksi. Valvontaviranomaisen mukaan hankkeessa ei ole kyse kaikkien käyttäjien saatavilla syrjimättömästi olevasta infrastruktuurista vaan hanke hyödyttää tiettyyn kohderyhmään kuuluvia kaupallisia operaattoreita eli telepalveluiden tarjoajia. Kyseiset operaattorit tekivät yksityisen aloitteen, johon valtio vastasi. Lisäksi infrastruktuuria ylläpitävä Farice hf tarjoaa palvelua korvausta vastaan. Komission käytännön mukaan tällöin on kiistatta kyse yksittäistä yritystä hyödyttävästä tilanteesta.

Valvontaviranomaisen arviointi siitä, onko lainatakauksessa kyse valtiontuesta, perustuu valvontaviranomaisen valtiontukisuuntaviivojen 17.4 luvun 2 kohtaan, jossa luetellaan edellytykset, joiden täyttyessä takaus ei välttämättä kuulu ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan. Valvontaviranomainen toteaa, että valtion toimenpiteen johdosta korot ovat edullisemmat. Islannin viranomaiset eivät kiistä tätä, mutta väittävät, että valtiontakaus parantaa poikkeuksetta markkinaehtoja ja että merkitystä on vain sillä, maksetaanko takauksesta riittävä takausmaksu. Valvontaviranomainen epäilee, olisiko Farice hf kyennyt neuvottelemaan itselleen 9,4 miljoonan euron lainaa ilman valtiontakautta, sillä se oli jo ottanut muita lainoja kyseisen hankkeen rahoittamiseksi. Valvontaviranomaisen mukaan yrityksen ottamia neljää lainaa on tarkasteltava kutakin erikseen, sillä ne on otettu eri pankeilta, niiden takaisinmaksujärjestelyissä ja koroissa on eroja ja niillä on myös eri takajaajat. Valvontaviranomainen katsoo lisäksi, että Islannin valtio takaa koko 9,4 miljoonan euron lainan. Valvontaviranomaisen mukaan suoritettu takausmaksu ei poista sitä tosiseikkaa, että yritys on hyötynyt valtion toimenpiteestä. Valvontaviranomainen katsoo alustavasti, että Farice hf:n ei pitäisi hyötyä rahoitusehdoista, joita se ei olisi kyennyt saamaan markkinoilta, jos valtio ei olisi puuttunut asiaan. Viranomaisen katsoo, että erityisesti vakuudettomaan lainaan verrattuna Farice hf hyötyy

markkinaehtoja paremmista rahoitusehdoista, joista se ei myöskään maksa riittävää korvausta.

Valvontaviranomainen arvioi Islannin valtion toteuttaman osakepääomankorotuksen valvontaviranomaisen valtiontukisuuntaviivojen 19 luvun mukaan. Viranomaisen toteaa, että vaikka Farice hf:n kokonaisosakepääomaa korotettiin huomattavasti ja korotuksiin sisältyi myös yksityisten operaattoreiden toteuttamia osakepääomankorotuksia, Islannin valtion omistussuus kasvoi suhteettomasti — 20 prosenttiyksikköä — suhteessa yksityisten osakkaiden omistussuuksiin. Koska Islannin viranomaiset ovat ilmoittaneet Síminnin pitäneen hanketta taloudellisesti riskialttiina, valvontaviranomainen katsoo alustavasti, että yksityisten operaattoreiden voidaan suhteellisesti tarkasteltuna todeta vetäytyneen hankkeesta sen heikkojen tuottonäkymien vuoksi.

Valvontaviranomaisen alustavan näkemyksen mukaan kyseiset toimenpiteet vahvistavat Farice hf:n asemaa suhteessa kilpailijoihin, jotka eivät voi tukeutua valtion osakkuuteen eivätkä lainatakauksiin, ja vääristävät tai uhkaavat vääristää sen vuoksi kilpailua. Koska telepalveluissa on kyse alasta, jolla käydään kauppaa, toimenpiteet vaikuttavat myös ETA-sopimuspuolten väliseen kauppaan.

Yhteensopivuus ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan kanssa

Valvontaviranomainen arvioi toimenpiteet suoraan ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla, sillä toimenpiteitä ei voida perustella millään suuntaviivoilla eikä ryhmäpoikkeuksilla.

Tukitoimenpiteiden välttämättömyyden osalta valvontaviranomainen myöntää, että uusi merenalainen kaapeli, jolla on tarkoitus kattaa pääosa Islannin tiedonsiirtoyhteyksistä, on kapasiteetiltaan suurempi ja luotettavampi ja turvaa yhdessä CANTAT-3-kaapeleiden tarjoaman lisäkapasiteetin kanssa telepalveluiden tarjoamisen Islannissa. Laajakaistapalveluiden saatus on perusteltu tavoite, sillä kyse on palveluista, jotka ovat omiaan vaikuttamaan myönteisesti monien alojen ja toimintojen tuottavuuteen ja kasvuun. Jos valtio ei olisi osallistunut hankkeeseen, sitä olisi joko jouduttu lykkäämään tai se olisi jäänyt kokonaan toteuttamatta, sillä hanke ei ollut sinänsä kaupallisesti toteuttamiskelpoinen.

Arvioidessaan, ovatko hankkeesta saatavat edut oikeassa suhteessa siitä aiheutuviin haittoihin, valvontaviranomaisen on suhteutettava edut, jotka Islanti saa hankkeesta telepalveluiden luotettavan tarjonnan myötä, haittoihin, jotka aiheutuvat kilpailun vääristymisestä suhteessa kilpailijoihin, jotka eivät saa julkista rahoitusta vastaavanlaisten hankkeiden toteuttamiseen. Valvontaviranomaisen tarkastelee muodollisessa tutkintamenetelyssä muun muassa seuraavia seikkoja:

— Valvontaviranomainen toteaa, että kaapelin rakentamista ja ylläpitoa ei annettu Farice hf:n tehtäväksi avoimen tarjouskilpailun perusteella.

- Valvontaviranomainen toteaa, että osakassopimuksessa määrätään syrjimättömästä, läpinäkyvästä hinnoittelusta, joka on markkinaehtojen mukainen. Vaikka kaikki uudet tulokkaat voivat yleensä liittyä osakassopimukseen, valvontaviranomainen katsoo, että perustajajäsenillä on osakassopimuksen määräysten mukaan aina mahdollisuus säilyttää osakepääomaomistuksensa, mikä asettaa ne edulliseen asemaan suhteessa uusiin tulokkaisiin.
 - Valvontaviranomainen tarkastelee tuen kokonaismäärää ja katsoo sen takauksen osalta vähäiseksi. Valtion osakepääomankorotuksen osalta valvontaviranomainen toteaa, että valtion omistusosuus supistui jo kesäkuussa 2003 41 prosenttiin, kun taas Síminnin omistusosuus kasvoi tuolloin 29 prosenttiin.
 - Valvontaviranomainen on havainnut joitakin kilpailuongelmia. Euroopan yhteisöjen tuomioistuin on todennut, että arviointi siitä, ovatko toimenpiteet valtioneuvoston mukaisia, ei saisi johtaa tulokseen, joka on ristiriidassa muiden perustamissopimuksen määräysten ja myös ETA-sopimuksen 53 ja/tai 54 artiklan kanssa. Valvontaviranomainen toteaa muun muassa, että vaikka nykyinen CANTAT-3-infrastrukturi pysyy käytössä, on olemassa vaara, että CANTAT-3-yhteydet Islantiin kanavoidaan tulevaisuudessa kokonaan Farice hf:n enemmistöosakkaan E-Farice hf:n välityksellä. Tämä voisi aiheuttaa sen, että tiedonsiirtoyhteyksien alalla käytävä kilpailu poistuisi kokonaan Islannista, kun markkinoille jäisi vain yksi palveluntarjoaja.
-

EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION**No 125/05/COL****of 26 May 2005****to initiate the procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement with regard to State aid in favour of Farice hf.**

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area ⁽¹⁾, in particular to Articles 61 to 63 and Protocol 26 thereof,

Having regard to the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice ⁽²⁾, in particular to Article 24 as well as Article 1(2) in Part I and Articles 4(4) and 10 in Part II of Protocol 3 thereof,

Having regard to the Authority's Guidelines ⁽³⁾ on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement, and in particular Chapter 17 on State guarantees and Chapter 19 on public authorities' holdings,

Whereas:

I. FACTS**1. Procedure**

By letter dated 27 February 2004 of the Icelandic Mission to the European Union, forwarding a letter from the Ministry of Finance dated 26 February 2004, the Icelandic authorities notified the EFTA Surveillance Authority (hereinafter 'the Authority') of a State guarantee in favour of a submarine cable project in Iceland, i.e. the Farice project. The letter was received and registered on 1 March 2004 (Event No: 257593).

Supplementary information was submitted by letter from the Icelandic Mission dated 14 May 2004, forwarding a letter by the Icelandic Ministry of Finance dated 13 May 2004. The letter was received and registered by the Authority on 14 May 2004 (Event No: 281472).

The Authority requested further information on the notification by letter dated 22 April 2004 (Event No: 261084). The Icelandic authorities responded by letter dated 25 June from the Icelandic Mission, forwarding a letter from the Ministry of Finance. The letter was received and registered by the Authority on 28 June 2004 (Event No: 285971).

The Authority requested further information by letter dated 10 August (Event No: 286427), to which the Icelandic Mission responded by letter dated 8 September 2004, forwarding a letter from the Ministry of Finance dated 7 September 2004 (Event No: 291944).

By letter dated 16 December 2004, the Authority informed the Icelandic authorities about its doubts concerning the compatibility with the EEA Agreement of the notified guarantee and of the increase of the Icelandic State's share capital in Farice hf. (Event No: 299813). The Icelandic authorities reacted to that by letter dated 21 January 2005 from the Icelandic Mission, forwarding a letter from the Ministry of Finance dated 21 January 2005. The letter was received and registered by the Authority on 24 January 2004 (Event No: 306 312).

⁽¹⁾ Hereinafter referred to as the EEA Agreement.

⁽²⁾ Hereinafter referred to as the Surveillance and Court Agreement.

⁽³⁾ Guidelines on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement and Article 1 of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, adopted and issued by the EFTA Surveillance Authority on 19 January 1994, published in OJ 1994 L 231, EEA Supplement 3.9.1994 No 32. The Guidelines were last amended on 15.12.2004.

In addition, under separate competition proceedings, the Authority had, by letter to Farice hf. dated 31 January 2003, expressed certain competition concerns and requested information concerning the FARICE project in order to enable the Authority to facilitate the assessment of the project's competitive impact. By letter dated 6 May 2004 the Authority addressed a formal request for information to Farice hf. ⁽⁴⁾. Farice hf.'s reply was received by the Authority on 21 October 2004.

2. Description of the Farice project

The Farice project concerns the construction and management of an undersea telecommunications cable connecting Iceland and the Faeroe Islands with Scotland.

Since 1994, Iceland and the Faeroe Islands were internationally connected with the undersea telecommunication cable CANTAT-3. CANTAT-3 was set up as a consortium cable. Access to CANTAT-3 was secured via membership of the consortium ⁽⁵⁾, by defeasible rights of use and by leasing capacity from the consortium member Teleglobe. CANTAT-3 has connection points in Canada, Iceland, the Faeroe Islands, Denmark, the United Kingdom and Germany. With the build-up of trans-Atlantic cable systems competing with CANTAT-3, the founders of CANTAT-3 had access to other, more economical connections. The Icelandic and the Faeroe parties, however, still had to rely on the CANTAT-3 connection. That was one consideration for these parties to consider the development of a new connectivity. Besides, the CANTAT-3 cable had certain technical limitations, as it was an older generation cable which is not always reliable and has limited capacity. No other single international fibre network project has reached these two countries since 1994, despite a general capacity growth of international and interregional telecommunications routes. According to information by the Icelandic authorities, the geographically isolated location of the two countries and the limited market size prevented this.

Satellite connections which serve as a second connectivity are expected to rise in costs and are, in any event, not considered appropriate for transmitting delay sensitive internet traffic. In order to handle the increased telecommunication traffic, an alternative had to be developed.

The Farice project came about from an initiative by the almost 100 % State owned Icelandic telecom operator Landssími Íslands hf (hereinafter Síminn) and the incumbent telecom operator in the Faeroe Islands, Føroya Tele, which were considering the development of a submarine cable linking Reykjavík, Tórshavn and Edinburgh. However, in 2002 it became clear that the FARICE project seemed unable to gain momentum as a purely commercial business case ⁽⁶⁾. A feasibility study conducted in March 2002 concluded that it would not be possible to fund the project through conventional project financing. A broad alliance behind the project was sought in order to secure its realisation. This resulted in two decisions:

Firstly, the communication authorities of Iceland and the Faeroe Islands became involved in the preparation of the project. In particular the largest sponsors, Síminn and Føroya Tele, made it clear that they were not interested in providing the necessary loan guarantees on behalf of the whole telecom market ⁽⁷⁾. The State would therefore have to participate and contribute actively in the project.

Secondly, it was considered important that Og Vodafone, a major player in the Icelandic telecom market, should participate actively in the project. It was decided that besides the establishment of Farice hf, a holding company *Eignarhaldsfélagið Farice ehf.* (hereinafter 'E-Farice') ⁽⁸⁾ should be established. This company, while holding all the Icelandic shares in Farice, should buy Og Vodafone's capacity in CANTAT-3. A similar offer was made to Síminn which, according to the IBM report submitted by the Icelandic authorities, resulted in E-Farice handling all international connectivity for Iceland. As stated in the notification, CANTAT-3 capacity will consequently be operated and sold by E-Farice ⁽⁹⁾.

⁽⁴⁾ In accordance with the provisions of Protocol 21 to the EEA Agreement and Article 11 of Chapter II, Protocol 4 to the Surveillance and Court Agreement.

⁽⁵⁾ The consortium included *inter alia* the Icelandic telecom operator Landssími Íslands hf., Teleglobe and Deutsche Telekom.

⁽⁶⁾ See Summary Report, provided as Annex 1 to the notification.

⁽⁷⁾ See also the following comment by the Icelandic authorities: "Although the designated universal service provider, and as such required to provide secure long-distance communication, Síminn felt that increasing the capacity to meet demand, as well as providing an alternative route for emergencies, was a financially risky undertaking, providing little return on investment. In order to facilitate the necessary upgrade in capacity, particularly in view of the short time frame available until capacity would be outstripped by demand, the government stepped in."

⁽⁸⁾ In 2003, E-Farice ehf held 80 % of the shares in Farice hf, with the 20 % remaining shares held by Føroya Tele (17,3 %) and other Faeroe parties (together 2,7 %).

⁽⁹⁾ The IBM report stresses the business possibility that E-Farice's purchase of CANTAT-3 connectivity gives the possibility to ring-connect the two cable systems in such a way that Farice hf. can offer its customers secured connectivity. The report further describes negotiations of E-Farice with Teleglobe to further lease CANTAT-3. It has been discussed whether Farice hf. or E-Farice should lease *all* available capacity to Iceland and the Faeroe Islands.

In 2002 the new limited company, Farice hf, was established with the purpose of preparing, constructing and operating a submarine communication cable system to transfer telecommunications and internet traffic between Iceland, the Faeroe Islands and the UK. The shareholders of this company were Síminn (47,33 %), Og Vodafone (1,33 %), the Government of Iceland (27,33 %), three other Icelandic operators which held together 3,99 %, Føroya Tele (17,33 %), and two other Faeroe telecom operators, which each held 1,33 %⁽¹⁰⁾. The new Farice cable includes an Iceland backhaul (Reykjavík to Seyðisfjörður), a submarine section (Seyðisfjörður to Dunnet Bay), a Faeroese backhaul (from Funningsfjörður to Tórshavn) and a UK backhaul (Dunnet Bay to Edinburgh). No public tender was carried out to entrust the management of the cable, which was granted to Farice hf.

A shareholders' agreement dated 12 September 2002 provided that the pricing policy of Farice should be based on the principles of cost orientation, transparency and non-discrimination.

The Icelandic authorities have further pointed out that the use of the Farice cable is open to foreign and domestic operators alike, on equal terms and prices. The shareholders' agreement is also open to new shareholders. It stipulates, however, that the existing shareholders will always be offered the possibility of maintaining their equity position in the company if the share capital is increased.

The formal opening of the Farice submarine transmission cable was in February 2004. While it will constitute the primary transmission line for Iceland's telecommunications, the CANTAT-3 capacities will be used as a back-up.

3. Description of the aid measure

a. The loan guarantee

The object of the notification concerns the grant by the State of a guarantee for a loan of EUR 9,4 million in favour of Farice (hereinafter: the A Term Loan). This loan forms part of a broader long-term loan package for a maximum amount of EUR 34,5 million.

According to the information provided by the Icelandic authorities, in particular the Agreement between Farice hf, Íslandsbanki hf, other financial institutions and other guarantors, on 27 February 2004 signed loans (hereinafter: the loan agreement) for a maximum amount of EUR 34,5 million, break down as follows:

Loan	Million EUR	Lender	Interest rate ⁽¹⁾	Interest periods	Repayment		Guarantor
					Number of instalments	Start of repayment	
A	9,4	The Nordic Investment Bank	[...] (*)	6 months	8 semi-annual payments	Sept. 2011	Government of Iceland
B	4,7	The Nordic Investment Bank	[...]	6 months	5 semi-annual payments	Sept. 2009	Landssími Íslands hf (Síminn)
	4,7	Íslandsbanki hf					
C	4,7	Føroya banki	[...]	3 months	10 quarterly payments	Sept. 2009	Telefon verkið P/F
D	11	Íslandsbanki hf	[...]	1 month	48 monthly payments	Sept. 2005	None

⁽¹⁾ Although in the letter accompanying the notification reference is made to Libor as the basis for establishing the rate of interest to the Loan for each tranche, clause 7.1 of the Loan Agreement refers to Euribor. For this reason, the Authority considers the Euribor rate to be the valid reference for the determination of the rate of interest applicable to the Loan for each interest period.

(*) Brackets throughout the text indicate figures which have been deleted because they are covered by the obligation of professional secrecy.

The State guarantee for the A term loan is a guarantee of collection, i.e. Farice hf. will be fully liable for payment of the loan and the creditor will need to exhaust the recourses for collection from the company before the State guarantee can take effect. Farice hf. was obliged to pay an annual market premium of [...] (established by the Icelandic National Debt Management) and a fee of [...] ISK. The payment was done in advance [...].

⁽¹⁰⁾ Initial capital contributions, which were later changed. The holding company E-Farice holds all the shares of the Icelandic parties in Farice hf.

An earlier guarantee of collection was signed in July 2003 in relation to a bridge loan of EUR 16 million. The guarantee of collection covered EUR 6,4 million, i.e. 40 % of that loan. The bridge loan was paid up upon the release of the long-term loan of EUR 34,5 million and the guarantee of collection for the bridge loan ceased to exist the same day. Farice hf. paid a [...] guarantee fee and a guarantee charge of [...] ISK for that guarantee.

b. The Icelandic government's increase in share capital

In the beginning of January 2003, the State participation in Farice hf increased from an initial share of 27 % up to 46,5 %. Following the explanation given by the Icelandic authorities in their reply of June 2004,

‘As the business plan evolved, the funding needs of the company became clearer and it was decided to increase the company's share capital. All operators in Iceland and Faeroe Islands were invited to buy shares in the share capital increase. As Síminn made it clear that the company would not want to provide more than 33,33 % of the share capital, Telefonverkið would provide necessary share capital from the Faroese site (19,93 %), the Icelandic government had to provide 46,53 % of the necessary share capital as other operators in Iceland did not have the financial capacity to buy more than 1,2 % of the share capital.’

As stated by the Icelandic authorities, the total share capital of Farice hf was increased from EUR 337 000 to EUR 14 million. Details on the share capital contribution of the different shareholders can be seen from the table below:

Share capital of Farice hf.

(amounts in '000s)

	Preparation phase			January 2003			June 2003		
	ISK	EUR	Share	ISK	EUR	Share	ISK	EUR	Share
Eignarhaldsfélagið Farice ehf.				947 944	11 965	79,90 %	947 944	10 657	79,90 %
Government of Iceland	8 200	92	27,33 %	552 067	6 206	46,53 %	491 737	5 528	41,45 %
Síminn	14 200	160	47,33 %	395 477	4 446	33,33 %	352 259	3 960	29,69 %
Og Vodafone	400	4	1,33 %	400	1 312	0,03 %	103 949	1 169	8,76 %
Lína.Net	400	4	1,33 %	400	4	0,03 %	400	4	0,03 %
Fjarski ehf.	400	4	1,33 %	400	4	0,03 %	400	4	0,03 %
RH-net	400	4	1,33 %	400	4	0,03 %	400	4	0,03 %
Telefonverkið	5 200	58	17,33 %	236 486	2 659	19,93 %	236 486	2 659	19,93 %
Kall	400	4	1,33 %	400	4	0,03 %	400	4	0,03 %
SPF spf.	400	4	1,33 %	400	4	0,03 %	400	4	0,03 %
Total	30 000	337	100,00 %	1 186 430	14 646	100,00 %	1 186 430	13 338	100,00 %

4. Comments by the Icelandic authorities

The Icelandic government first states that the measures cannot constitute State aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement, as the Farice project constitutes infrastructure, which is open to all potential users on a non-discriminatory basis.

Further, the Icelandic authorities argue that the State guarantee fulfils all the conditions set out in Chapter 17.4 of the Authority's State Aid Guidelines. The Icelandic authorities point out that — as can be seen from the three other tranches of the loan — Farice would have been able to secure a loan on market conditions. It is, however, clear that interest rates will always be more favourable in the case of a State guaranteed loan and that, therefore, these conditions should not be expected to be the same as normal conditions on the financial market. As long as the market price paid for the guarantee is correct, there is no room for State aid. The banks were asked to provide a non indicative bid for a loan up to EUR 32 million. Four offers varying in form and cost offered interest rates ranging from [...].

The authorities further point out that the EUR 34,5 million loan should be seen as *one* loan subdivided into four tranches. In that respect, the Farice project is financed to a large extent independently of the State guarantee, which only covers 27,25 % of the full loan.

As to the share capital increase, the Icelandic authorities point out that the increase in share capital took place in January 2003, i.e. only four months after the establishment of Farice hf. The Icelandic State's share increase should therefore not be seen as an injection of fresh capital, but rather as the initial setting up of a company. In this respect it should be noted that the private investors provided for almost 60 % of the total share capital increase or EUR 8,1 million compared to the government share of EUR 5,5 million ⁽¹¹⁾. According to the Icelandic authorities, this does not only show that the private share holders were willing to participate in the company, but also that they were willing to participate to a significant degree.

In any event, given the size of the Farice project, the project would qualify as aid to small and medium sized undertakings.

In any event, given its significant importance for securing the necessary connectivity of Iceland to the world, the support should be allowed under Article 61(3)(b) or (c) of the EEA Agreement.

II. APPRECIATION

1. Obligation to notify

According to Article 2(1) read together with Article 3 in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, *'any plans to grant new aid shall be notified to the Authority in sufficient time by the EFTA State concerned and shall not be put into effect before the Authority has taken, or is deemed to have taken, a decision authorising such aid.'*

Farice hf. was established in 2002 and the construction work started already in June 2003. The cable was officially opened in February 2004 ⁽¹²⁾. The share capital increase took place in January 2003 and the guarantee of collection by the Icelandic authorities dates to 27 February 2004, i.e. before the Authority had a chance to express a view on the notification of the measures on 27 February 2004.

The Authority therefore notes that the Icelandic government has not respected the stand-still obligation, with the consequence that if the measures were found to be State aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement, they would constitute 'new aid' within the meaning of Article 1(f) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, subject to potential recovery, if declared incompatible with the EEA Agreement.

2. State aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement

Article 61(1) of the EEA Agreement reads as follows: *'...any aid granted by EC Member States, EFTA States or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods, shall, in so far as it affects trade between Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement.'*

The Authority will therefore assess whether:

- there is an intervention by the State or through State resources;
- which confers an advantage on the recipient;
- distorts or threatens to distort competition; and
- which is liable to affect trade between the Contracting Parties.

2.1 The Farice project as an infrastructure project

The Icelandic authorities argue that the support to the Farice project does not comprise any State aid, given that the submarine cable qualifies as infrastructure and support in its favour therefore constitutes a 'general' and not a selective measure. As stated in the European Commission Communication COM (2001) 35 final, 'Reinforcing quality service in sea ports: a key for European transport' ⁽¹³⁾, the criterion of selectivity is an important benchmark for deciding whether a concrete financing measure constitutes State aid.

⁽¹¹⁾ It seems however, that this statement by the Icelandic authorities rather refers to the share capital split between the capital holder in June 2003. In January 2003, the Icelandic government had a share of EUR 6,2 million.

⁽¹²⁾ Press release of 3 February 2004.

⁽¹³⁾ Communication of 13.2.2001, COM (2001) 35 final.

In Commission practice State funding for the construction or management of infrastructure is not to be regarded as aid, if the infrastructure is directly managed by the State (which is not the case in the present project) or if there is a public tender for the selection of the manager and if access to the infrastructure is open to all potential users on a non-discriminatory basis ⁽¹⁴⁾.

The Authority notes that while wide participation might have been sought within the project, neither the construction nor the management of the company was organised by a public tender. The government participation rather responded to a private initiative, started by the two incumbent telecommunication operators ⁽¹⁵⁾.

The Authority also has doubts concerning the non-discriminatory access. While the participation in the company according to the shareholders' agreement is not restricted, the Authority notes that the founding shareholders keep certain pre-emptive rights (see section I.2 of this Decision), which seems to place them in a better position than new shareholders.

Regardless of this, in line with Commission practice, a measure in any event constitutes aid and not a general measure, if the body managing the infrastructure is pursuing an economic activity, as this may provide a potential advantage to the beneficiary ⁽¹⁶⁾ in relation to competing operators. In this respect it suffices to note that the State support benefits Farice hf. which manages the cable and sells users' rights to interested parties against remuneration. According to the case law of the European Court of First Instance, the management of infrastructure constitutes an economic activity within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement ⁽¹⁷⁾. Farice hf. is able to profit from an infrastructure construction secured with a State guarantee and with government participation in a situation in which private parties were not willing to ensure the full financing of the project, whereas other operators might have to finance 100 % of it on their own.

In addition, for State aid purposes, it should be noted that the participation in the company is mainly geared towards telecommunication operators. Connectivity via the Farice cable is currently only sold in large units to business operators who resell the service on the downstream market to end users. It was these business operators who took the initiative to which the State responded. The type of service is therefore targeted at commercial operators and not at the general public. The Authority therefore, at this stage of the proceedings, considers that the project should be looked at rather as being a dedicated facility for undertakings, which is within the scope of State aid control, rather than a general infrastructure ⁽¹⁸⁾.

2.2. *The loan guarantee by the Icelandic State*

In general, a State guarantee enables its beneficiary to obtain better financial terms for a loan than those normally available on the financial markets. Therefore, guarantees given by the State may fall within the scope of Article 61(1) of the EEA Agreement.

However, on the basis of the provisions of Chapter 17.4 (2) of the Authority's State Aid Guidelines on State Guarantees (hereinafter: the Guidelines), the Authority considers that an individual State guarantee does not constitute State aid under Article 61(1) of the EEA Agreement if it fulfils all the following conditions:

- (a) The borrower is not in financial difficulty;
- (b) The borrower would, in principle, be able to obtain a loan on market conditions from the financial markets without any intervention by the State;

⁽¹⁴⁾ Commission decision N 527/02 — Greece Financial support of a private company for the design, construction, testing and commissioning of the aviation fuel pipelines for supply of the new Athens International Airport.

⁽¹⁵⁾ See Commission decision C 67-69/2003 concerning aid for the construction of a propylene pipeline between Rotterdam, Antwerp and the Ruhr-area, paragraph 48. The Authority will further look at the argument of the Icelandic authorities that according to Directive 2002/20/EC the license can only be granted by way of authorisation and that therefore the requirement of a public tender cannot be relevant. The Authority takes the preliminary view that, given all the other circumstances in this case, even if the argument was found valid, it is not likely to make a difference for the assessment.

⁽¹⁶⁾ See Commission decision N 527/02 with further references in footnote 8. Also Commission decision N 860/01 — Austria on the ski resort Mitterer Alm where the running of ski lifts was considered to be an economic activity benefiting the operator of the ski lift and therefore not constituting an infrastructure measure. See Commission decision C 67-69/2003, paragraph 48.

⁽¹⁷⁾ See Case T-128/98, *Aéroports de Paris v. European Commission*, [2000] ECR II-3929.

⁽¹⁸⁾ See Commission decision N 213/2003 — Project Atlas, broadband infrastructure for business parks.

- (c) The guarantee is linked to a specific financial transaction, is for a fixed maximum amount, does not cover more than 80 % of the outstanding loan and is not open-ended;
- (d) The market price for the guarantee is paid (which reflects, amongst other things, the amount and duration of the guarantee, the security given by the borrower, the borrower's financial position, the sector of activity and the prospects, the rates of default, and other economic conditions).

First/second condition

According to the information provided by the Icelandic authorities, the project could not gain momentum as a purely commercial business case and required the involvement of the State. Although the borrower was not technically in financial difficulty, the fact that the banks did not only require a guarantee of the State for the A Term Loan but also of the two former State telecommunication monopolists (Síminn for the B Term Loan and Telefonverkið P/F for the C Term Loan), which are still owned by the respective States, shows that Farice was not in the position to obtain a loan on market conditions without any intervention by the State. For this reason, it is questionable whether the second condition is fulfilled.

The Icelandic authorities however argue that the second condition should be understood to be that the borrower was able to obtain 'a' loan, not necessarily 'the loan on the same conditions'. In particular the D tranche loan shows that it was possible for Farice hf. to obtain a loan 'as such'. Furthermore, the Icelandic authorities argue that it is evident that, backed up with the State guarantee, the loan would be granted at more favourable conditions. The decisive factor therefore is only whether the price for the guarantee is a market price.

The Authority agrees that the first condition only states that the borrower would 'in principle' be able to obtain a loan on market conditions. However, it still needs to be considered that point 17.1(1) of the Guidelines describes State guarantees as normally enabling the borrower to obtain *better* financial terms than those normally available on the financial markets, which leads to distortions of competition and the potential classification as 'aid'. It is exactly that advantage resulting from the State intervention which raises a State aid concern. Against this background, there would be no aid element involved if the State backed-up loan did not lead to any advantages in the interest rate. However, if the State intervention leads to 'better' market conditions, this must be taken into account for the assessment under the State aid provisions. The Authority does not exclude, at this stage of the proceedings, that the distortive effect resulting from better market conditions can be adequately — but then also would have to be — considered in the assessment of the adequacy of the market premium (fourth condition), and will investigate that further in the formal investigation procedure.

However, the Authority notes, that while Farice hf. was able to secure an EUR 11 million loan on market conditions (D loan), it is not clear whether the banks would have granted any *further* loans to the project without any intervention from the State. *This* aspect would have to be assessed under the first condition. The Authority is therefore not entirely certain about the relevance of the argument that Farice hf. was able to negotiate the EUR 11 million loan.

Third condition

The overall loan package is made up of four (or five) different loan amounts with different borrowing conditions, different lenders and different guarantees. Therefore, the Authority is of the preliminary opinion that each part of the overall loan amount constitutes an independent loan as such. For this reason, the Authority initially considers that the guarantee of the State covers 100 % of the guaranteed A Term Loan for a maximum amount of EUR 9,4 million. Hence, the third condition laid down in Chapter 17.4(2) of the Guidelines to exclude the existence of State aid does not seem to be fulfilled.

The Icelandic authorities argue that there is only one loan at stake, at EUR 34,5 million. However, as can be seen from the loan agreement, while granted for the same collateral, the four loans are granted by different banks which assume the responsibility for *their* loan amount only. None of the banks would take over — in case of a failure of Farice hf. — the liability for any of the other loans. The different loans do not only have different repayment periods and a different number of instalments, but also different guarantors. Against this background, the combination of the loans in one joint document does not appear to be of significant relevance.

It should further be noted that the 80 % rule should ensure that the creditor still has an incentive to reflect on the risk which he is willing to assume. Against this background, it does not seem correct to take into account — in relation to the business decision made by the Nordic Investment bank and in order to establish the loan basis to which the 80 % rule applies — that other loans are granted by Íslandsbanki. The Nordic investment bank has not assumed any responsibility for these loans and would not consider them in its decision to support Farice.

If anything, the A loan could be considered together with the second loan granted by the Nordic Investment bank, i.e. the first part of the B loan. However, the Authority still has doubts on this perspective, as the B loan is secured by the 100 % State owned company Síminn. The incentive for Nordic investment bank to assume an ordinary risk assessment, the same as it would undertake for a borrower who cannot rely on the State or State owned companies, is therefore considerably reduced.

Fourth condition

Regarding the fourth condition, the Authority notes that the Icelandic State Guarantee Fund assessed the appropriate guarantee fee and guarantee charge for a State guarantee in relation to the A Term Loan. It charged a fee of ISK [...] plus a proportional fee of [...] p.a. on the balance of the loan at the beginning of each period. The total charge amounted to [...] and was already paid in advance.

Assuming only that the State Guarantee Fund took into account, in the assessment of the premium, the concrete characteristics of the guaranteed loan, in particular the conditions for repayment⁽¹⁹⁾ and that it followed for its assessment the so-called market investor principle, would the fourth condition laid down in Chapter 17.4(2) of the Guidelines be fulfilled. However, despite being invited to prove that this is a market rate, the Icelandic authorities have not substantiated this point, but mainly limited themselves to repeat the relevant provisions of the State Guarantee Fund Act. The Authority notes that while taking into account that the guarantee in question is a guarantee of collection with a lesser risk, the premium charged to Farice is at the very low end of the spectrum of interest rates to be fixed by the National Debt Management Agency [...], which has not been reasoned by the Icelandic authorities.

Further indication of the appropriate market rate can be derived from point 17.1(2) of the Guidelines which identifies the amount of aid, i.e. the cash grant equivalent, for an individual guarantee, as the difference between the market rate and the rate obtained thanks to the State guarantee after any premiums have been deducted. This is based on the understanding that if the borrower profits from a favourable interest rate, which he would not have gotten without State intervention, the aid element is the amount which remains in comparison to the market rate and *after* the premium has been deducted. If the premium does not fully remove this advantage, the State guarantee would still benefit the recipient and thus distort the market. In such circumstances the advantage resulting from the guarantee has not been clawed away by the premium and would have to be classified as aid⁽²⁰⁾.

The Authority notes that the difference between the A tranche loan of [...] points compared to [...] of the B loan, is [...], which is not fully compensated by the [...] premium paid by the State. However, the Authority still considers comparing the interest rate of the A tranche with the D tranche of the loan, which is the only tranche not backed up by the State or a State owned company, which results in a remaining aid element of [...]. Firstly, the Authority assumes that the guarantee given by the 100 % owned telecom operators Síminn is also imputable to the State, but will investigate that point further during the investigation. In any event, operators in similar projects might not be able to secure such guarantees — and the favourable market conditions resulting therefrom — so that in the Authority's preliminary view the comparison with the D loan seems to be the valid comparison⁽²¹⁾.

The intervention of the State strengthens the position of Farice hf. in securing the project financing versus competitors who do not profit from such a guarantee and would have to make the investment solely on market terms. The guarantee is given for a project which is carried out by multinational business operators and constitutes an activity which is subject to trade between the Contracting Parties.

2.3 The increase in the participation of the State as shareholder of Farice hf.

Between the time of the establishment of the company in September 2002 and the time of the notification at the beginning of 2004, the State participation in Farice hf increased from an initial share of 27 % up to 46,5 %. Following the explanation given by the Icelandic authorities in their reply of June 2004, Síminn made it clear that it did not intend to provide more than 33,33 % of the share capital⁽²²⁾.

⁽¹⁹⁾ The provisions of the loan agreement foresee the possibility of prepaying the whole or part of the loan, except for the A term loan, without any prepayment fee.

⁽²⁰⁾ The Icelandic authorities do not consider that aspect, but look at the adequacy of the market price as such. The result is that the fact that the State guarantee has led to better loan conditions than market conditions, is neither considered under the first condition (see above) nor under the fourth condition.

⁽²¹⁾ According to Clause 7.4 of the Loan Agreement, solely the margin for the A Term Loan can be modified after signature of the agreement. Such an amendment may take place on 18 March 2011 and will be effective until the loan maturity. As this is depending on the future negotiations, the Authority is not in a position to assess whether such a modified margin would constitute State aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement or whether such aid could be authorised. However, the Icelandic authorities would be able to identify the existence of an aid element for any future modification by applying the calculation parameters laid down in the previous paragraph and, in case of the existence of an aid element, would have to notify the aid measure to the Authority.

⁽²²⁾ See section I 3.b of this Decision.

For State aid purposes, it has to be established whether the capital increase at Farice engaged by the State is directly in conformity with the market investor principle. Chapter 19 of the Guidelines establishes the general approach of the Authority with regard to the acquisition of share holdings by public authorities.

According to Chapter 19.6.(b) of the Guidelines, no State aid is involved where fresh capital is contributed to an undertaking in circumstances that would be acceptable to a private investor operating under normal market economy conditions. This can apply when public holdings in a company are to be increased, provided that the capital injected is proportionate to the number of shares held by the authorities and goes together with the injection of capital by a private shareholder. The private investor's holding must have real economic significance.

On the other hand, there is State aid where fresh capital is contributed in circumstances that would not be acceptable to a private investor operating under normal market economy conditions. Following Chapter 19.6.(c) of the Guidelines, this is, amongst others, the case where the injection of capital into companies whose capital is divided between private and public shareholders makes the public holding reach a significantly higher level than it was originally and the relative disengagement of private shareholders is largely due to the companies' poor profit outlook.

The Icelandic authorities point out that the Icelandic's State share capital increase should not be looked at as an injection of fresh capital, but rather as the initial setting up of the company. The Authority points out that the State Aid Guidelines consider the share capital increase, regardless of at what point in time it takes place, as a subcategory of the injection of fresh capital. As the Guidelines reflect the general principle of private market investor behaviour, the share capital increase must be analysed on its merits. Even if the Government had assumed the higher share already during the preparation phase, this still would have made the increase subject to an analysis under the State aid provisions. For that assessment it is therefore only relevant whether the share capital increase reflects the rationale of a private market investor.

The Authority does not deny that in real terms the private operators' holdings occurred at the same time of the capital increase by the State. However, the Authority takes the (preliminary view) that the share increase of the private operators was not proportionate to the share capital increase by the State.

As can be seen from the table above (see section I.3.b. of this Decision) Farice hf.'s capital rose from EUR 337 000 to EUR 14 646 000 in January 2003. The share of the Icelandic State grew from 27,33 % (EUR 92 000) to 46,5 % (EUR 6 206 000), i.e. by almost 20 percentage points. While it is correctly stated by the Icelandic authorities that the share of Síminn grew from EUR 160 000 to EUR 4 446 000, in relative terms the share of Síminn fell from 47,33 % to 33,33 % (14 percentage points). Except for Telefonverkið, the shares of all other participants also fell (from 1,33 % to 0,33 %), which shows that in relative terms the private operators disengaged from the project.

This is likely to result from the poor outlook of the company's profit. In their letter of September 2004, the Icelandic authorities have submitted that:

'Síminn felt that increasing the capacity to meet foreseeable demand, as well as providing an alternate route for emergencies, was a financially risky undertaking, providing little return on investment (especially for a limited company in line for privatisation). In order to facilitate the necessary upgrade in capacity, particularly in view of the short time frame available until capacity would be outstripped by the demand, the Government stepped in.'

The Icelandic authorities further state that the market's reluctance towards the project was indicated in the preparatory phase when Síminn and Telefonverkið engaged IBM Consulting to advise them on the economic viability of the project and its financing possibilities. The findings strongly suggested that the funding could not be done via traditional means ⁽²³⁾.

It seems from this that the initial lack of engagement from private investors was the reason for the subscription of the necessary capital increase by the Government in early 2003 ⁽²⁴⁾, which raised the State participation in Farice hf.

The increase in the State's share of Farice was further accompanied by the grant of a State guarantee to cover the A Term Loan of EUR 9,4 million. It is thus the preliminary opinion of the Authority that State aid can be presumed in the capital injection subscribed by the Icelandic authorities in Farice which led to an increase in the State share in the company from 27 % to up to 46,5 %. Additionally, according to Chapter 19.6(d) of the Guidelines, there is a presumption that there is State aid where the authorities' intervention takes the form of acquisition of a holding combined with other types of interventions which need to be notified pursuant to Article 1(3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

⁽²³⁾ See letter by the Icelandic authorities dated 25 June 2004, page 3.

⁽²⁴⁾ The Authority is aware of the reference of the Icelandic authorities to the speech of the chairman on 24 January 2004. However, this speech only states that there is a 'modestly profitable business case' and that the private operators also provided securities. The latter point has never been denied by the Authority; the question whether the share increase by the State is proportionate is, however, not answered.

The intervention of the State strengthens the position of Farice hf. in securing the project financing versus competitors who do not profit from such a State participation in a situation in which private operators are not willing to raise additional funds. The share increase concerns a project which is carried out by multinational business operators and constitutes an activity which is subject to trade between the Contracting Parties.

a. Conclusion

In the Authority's preliminary view, the State guarantee and the capital share increase by the Icelandic State constitute State aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement.

3. Compatibility

In the Authority's view, the aid measures do not comply with any of the exemptions provided for under Article 59(2) ⁽²⁵⁾ and Article 61(2) or (3)(a) and (d) of the EEA Agreement. In the Authority's preliminary view, the State support also cannot be justified under Article 61(3)(b) of the EEA Agreement. Despite the fact that the project is transnational, the aid in question presents itself in the form of sector aid, benefiting an individual company (Farice hf) and brought about by a private initiative of a group of business operators. It is therefore questionable that this can be regarded as a project which is of common European interest.

It needs to be assessed whether the aid could be justified under Article 61(3)(c) of the EEA Agreement. Under this provision aid may be declared compatible if *'it facilitates the development of certain economic activities or of certain economic areas, where such aid does not adversely affect trading conditions to an extent contrary to the common interest'*.

However, the Authority finds that none of the Authority's State Aid Guidelines can be applied to assess aid measures that target this objective. The Authority in particular does not share the Icelandic authorities' view that the measure falls under the Act mentioned in point 1 f) of the EEA Agreement concerning aid to small and medium sized undertakings ⁽²⁶⁾. In order to fall under the block exemption, Farice would have to be an independent enterprise in the meaning of Article 1(3) in conjunction with Article 1(1) in Annex I of the Act. However, more than 25 % of the capital is owned by operators which fall outside the SME definition (this goes both for the State owned Síminn and the share ownership of the Icelandic State).

The Authority therefore considers that the compatibility assessment is to be based directly on Article 61(3)(c) of the EEA Agreement.

In this respect, the Authority will have to investigate the necessity and the proportionality of the measure. The Authority, however, notes that the Icelandic authorities have not yet provided sufficient information to enable the Authority to carry out a full analysis of this issue. On the basis of the information available, the Authority has come to the preliminary conclusions below.

3.1 The necessity of the aid measures

The Authority notes that the project intends to secure internet connectivity to Iceland by having a reliable transmission method to which the former CANTAT-3 connection will serve as a back-up. Because of its geographic location, Iceland is particularly dependent on having access to economic and reliable telecom connectivity. As can be seen from section I.2 of this Decision, alternatives in the form of the existing CANTAT-3 cable or satellites were no longer options, either because of their technical limitations or dependencies on other consortium shareholders (CANTAT-3 ⁽²⁷⁾) or their rising costs (satellites). The new submarine cable, which is to become the primary transmission connection to Iceland, has greater capacities, is more reliable and — together with the backup by CANTAT-3 — is able to secure the provision of telecommunication services to Iceland. The availability of broadband ⁽²⁸⁾ has been acknowledged in Commission policy and State aid decisions ⁽²⁹⁾ as a legitimate objective and type of service which is by its nature capable of positively affecting the productivity and growth of a large number of sectors and activities.

⁽²⁵⁾ The Icelandic authorities have not provided information which enables the Authority to make an assessment under that provision.

⁽²⁶⁾ Commission Regulation (EC) No 70/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises (OJ L 10, 13.1.2001, p. 33), as amended by Commission Regulation (EC) No 364/2004 of 25 February 2004 (OJ L 63, 28.2.2004, p. 22). The point 'Aid to small and medium enterprises' was inserted by Joint Committee Decision No 88/2002 (OJ L 266, 3.10.2002, p. 56 and EEA Supplement No 49, 3.10.2002, p. 42), e.i.f. 1.2.2003. The amendment was inserted by Decision No 131/2004 (OJ No L 64, 10.3.2005, p. 67 and EEA Supplement No 12, 10.3.2005, p. 49), e.i.f. 25.9.2004.

⁽²⁷⁾ As stated in the summary report submitted by the Icelandic authorities in the notification dated 27 February 2004, the consortium member Teleglobe, in particular, was faced with business difficulties.

⁽²⁸⁾ Data transmission in which a single medium can carry several channels at once. The term is also used to compare frequency bandwidth greater than 3 MHz narrowband frequencies. Broadband can transmit more data at a higher speed.

⁽²⁹⁾ See e-Europe 2004 Action Plan, Communication from the Commission, An information society for all, 28.5.2002, COM (2002) 263 final, see Commission Decision N 231/2003 Project Atlas — broadband infrastructure for business parks and N 307/2004 Broadband in Scotland — remote and rural areas.

As can be seen from its history (in particular the feasibility study of March 2002), the Farice project was not able to emerge as a purely private initiative. Both, State guarantees and share capital increases resulted from the need of a greater State participation to make the project economically viable. Without State participation, the project would either have been delayed or not undertaken at all, so that the Authority takes the preliminary view that the State support was necessary.

3.2 The proportionality of the aid measures

In order for the aid measures to be compatible with Article 61(3)(c) of the EEA Agreement, it must be proportionate to the objective and not distort competition to an extent contrary to the common interest. The trade-off between the advantages in terms of guaranteeing a reliable provision of telecommunication services to Iceland must be weighed against the disadvantages of the distortion of competition in comparison to competitors, which do not have access to public funding when realising similar projects.

The Authority cannot yet make a final assessment of that question on the basis of the available information. However, it will — in the formal investigation procedure — consider the following aspects:

- The Authority first notes that neither the construction nor the management of the cable were given to Farice hf. after an open tender. The Authority is not yet convinced that the widespread information on this project as claimed by the Icelandic authorities can replace a formal tender procedure, in particular as the desirable widespread participation was limited to Icelandic and Faeroe parties ⁽³⁰⁾. The Authority points out that the open tender was considered a positive, although not necessarily mandatory, element for the approval of broadband projects in Commission practice ⁽³¹⁾. In these decisions it was, in particular, stressed that the tendering out of the management of the cable to an independent asset manager secured the neutrality of the infrastructure manager better than in a situation in which the service provider has control over the infrastructure, as is the case here.
- The Authority notes that the shareholders' agreement provides for a non-discriminatory, transparent pricing on market terms.
- The Authority will also consider that the shareholders' agreement is in principle open to new entrants. The Authority has however doubts on the position of new entrants in relation to the founding parties, as section 7 of the Shareholders agreements protects the founders' position by giving them the possibility to maintain their equity position.
- The total amount of aid is, with regard to the State guarantee, rather limited. As to the State's share increase, the Authority notes that in June 2003 the State's share capital has already decreased to 41 %, whereas Síminn's participation rose to 29 %. The Authority also notes that while the State disproportionately increased its share capital in January 2003, the private operators showed willingness to multiply their support.
- The Authority has, in its correspondence with Farice hf. under the competition proceedings, raised certain competition concerns. The European Court of Justice has established that a compatibility assessment under the State aid provisions should not produce a result which is contrary to other treaty provisions. Consequently, for the assessment under the State aid provisions, it is also relevant whether State support is given to a project which might raise competition concerns under the application of Article 53 and/or 54 of the EEA Agreement ⁽³²⁾. In this regard, the Authority *inter alia* notes that although the existing infrastructure CANTAT-3 still remains in place ⁽³³⁾, there is a concern that in the future, all CANTAT-3 connectivity to Iceland will be channelled through E-Farice hf, which holds the majority of shares in Farice hf. ⁽³⁴⁾. Hence, there is a risk that competition in connectivity to Iceland would be eliminated, as only one supplier would remain on the market.

4. Conclusion

The Authority therefore concludes that it has doubts as to whether the support in favour of Farice hf. is compatible with the functioning of the EEA Agreement, in particular with Article 61(3)(c) of the EEA Agreement.

⁽³⁰⁾ The Icelandic authorities state: 'Widespread participation was sought in Iceland and the Faeroe Islands for shareholders in the Farice project and all telecoms operators were invited to participate in the foundation of the company.'

⁽³¹⁾ Commission Decision N 307/2004, N 199/2004 and N 213/2003.

⁽³²⁾ Cf. Case C-225/91, *Matra SA v Commission*, [1993] ECR-3203, paragraph 41.

⁽³³⁾ On the co-existence of existing infrastructure, see Commission Decision N 307/2004, paragraph 45, where it is positively outlined that this minimises the risk of unnecessary duplication and limits the economic impact for operators that already have infrastructure in place. See also Commission Decision N 199/2004, paragraph 41, N 213/2003, paragraph 47.

⁽³⁴⁾ See footnote 8 of this Decision.

Consequently, and in accordance Article 4(4) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, the Authority is obliged to open the procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 of the Surveillance and Court Agreement. The decision to open proceedings is without prejudice to the final decision of the Authority. The Authority may conclude that the measures in question would be compatible with the functioning of the EEA Agreement, if they were necessary and proportionate and thus would fulfil the requirements for being exempted from the prohibition against State aid as laid down in Article 61(1) of the EEA Agreement.

In light of the foregoing considerations, the Authority, acting under the procedure laid down in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, requests the Icelandic authorities to submit its comments within one month of the date of receipt of this Decision.

In light of the foregoing considerations, the Authority requires the Icelandic government, within one month of receipt of this Decision, to provide all documents, information and data needed for the assessment of the compatibility of the support measures in favour of Farice hf.,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

1. The Authority has decided to open the formal investigation procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement with regard to the support measures in favour of Farice hf.
2. The Icelandic government is requested, pursuant to Article 6(1) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, to submit its comments on the opening of the formal investigation procedure within one month from the notification of this Decision and to provide all such information as may help to assess the aid measure.
3. The Icelandic government shall be informed by means of a letter containing a copy of this Decision.
4. The Icelandic Government is invited to notify without delay the potential aid beneficiary of the initiation of the proceedings.
5. The EC Commission shall be informed, in accordance with Protocol 27(d) of the EEA Agreement, by means of a copy of this Decision.
6. Other EFTA States, EU Member States, and interested parties shall be informed by the publishing of this Decision in its authentic language version, accompanied by a meaningful summary in languages other than the authentic language version, in the EEA Section of the *Official Journal of the European Union* and the EEA Supplement thereto, inviting them to submit comments within one month from the date of publication.
7. This Decision is authentic in the English language.

Done at Brussels, 26 May 2005.

For the EFTA Surveillance Authority

Einar M. BULL

Acting President

Bernd HAMMERMANN

College Member

VALTIONTUKI — ISLANTI

**EFTAn valvontaviranomaisen ilmoitus EFTA-valtioille, EU:n jäsenvaltioille ja muille asianomaisille
Valtiontuki 47901 (entinen SAM 030.02.006) — deCODE Genetics -yhtiölle valtiontakauksen
muodossa ehdotettu tuki lääkekehitysosaston perustamiseksi**

(2005/C 277/09)

Islannin hallitus ilmoitti 27. toukokuuta 2002 päivätyllä kirjeellä EFTAn valvontaviranomaiselle ehdotuksesta myöntää yhdysvaltalaiselle deCODE Genetics Inc. yritykselle takaus tutkimus- ja kehityshankkeeseen, jonka yritys aikoo toteuttaa biotekniikan alalla Islannissa.

Islannin parlamentti valtuutti toukokuussa 2002 valtiovarainministeriön myöntämään yhdysvaltalaiselle deCODE Genetics Inc:lle takauksen 200 miljoonan Yhdysvaltain dollarin velkakirjalainalle. Velkakirjalainarahoitus käytettäisiin uuden lääkekehitysosaston perustamiseksi Islantiin sekä useiden lääkekehitysohjelmien rahoittamiseen.

Valvontaviranomainen aloitti 16. heinäkuuta 2003 valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan 1 artiklan 2 kohdan mukaisen kyseistä tukea koskevan muodollisen tutkintamenettelyn. Päätös julkaistiin *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa (¹).

Islanti peruutti edellä mainitun ilmoituksen 14. huhtikuuta 2004 päivätyllä kirjeellä.

Valvontaviranomainen on päättänyt lopettaa valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti aloitetun, ilmoitettua tukea koskevan menettelyn, koska Islannin viranomaiset ovat peruuttaneet ilmoituksen eivätkä aio myöntää tukea.

(¹) EUVL C 308, 18.12.2003, s. 22 ja samana päivänä julkaistu *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosa nro 63, s.10.

EUROOPAN KESKUSPANKKI

EUROOPAN KESKUSPANKIN SUOSITUS,

annettu 26 päivänä lokakuuta 2005,

Euroopan unionin neuvostolle Central Bank and Financial Services Authority of Irelandin ulkopuolisista tilintarkastajista

(EKP/2005/10)

(2005/C 277/10)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ja erityisesti sen 27.1 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan keskuspankin (EKP) neuvoston suosittelemat ja Euroopan unionin neuvoston hyväksymät riippumattomat ulkopuoliset tilintarkastajat tarkastavat EKP:n ja eurojärjestelmään kuuluvien kansallisten keskuspankkien tilit.
- (2) Central Bank and Financial Services Authority of Irelandin nykyisten ulkopuolisten tilintarkastajien toimikausi on päättynyt, eikä sitä aiota uusia. Tätä varten on tarpeen nimittää uudet ulkopuoliset tilintarkastajat tilivuodesta 2005 alkaen.
- (3) Central Bank and Financial Services Authority of Ireland on valinnut Deloitte & Touchen ulkopuoliseksi tilintarkastajikseen tilikaudesta 2005 alkaen, ja EKP katsoo, että tämä yhtiö täyttää nimittämiseksi asetetut tarpeelliset vaatimukset.
- (4) Ulkopuolisten tilintarkastajien toimikausi on kolme vuotta, ja sitä voidaan jatkaa,

SUOSITTAA

Deloitte & Touchen nimittämistä Central Bank and Financial Services Authority of Irelandin ulkopuoliseksi tilintarkastajiksi tilivuodesta 2005 alkaen kolmeksi vuodeksi siten, että tätä nimittämistä on mahdollista jatkaa.

Annettu Frankfurt am Mainissa 26 päivänä lokakuuta 2005.

Jean-Claude TRICHET

EKP:n puheenjohtaja
